



Mısır’da Türk Dizilerinin Türk Kültürünü Yansıtma ve Türkçe Öğrenme Arzusu Üzerine Etkisi

Lamiaa Thabet ^{IP}

Öz

Bu çalışma, Mısır’da yayınlanan Türk dizilerinin Türk kültürünü yansıtma biçimini ve izleyicilerin Türkçe öğrenme motivasyonu üzerindeki etkisini incelemektedir. Anket yöntemi kullanılarak dizilerin izlenme alışkanlıkları, kültürel öğelerin algılanışı ve dil öğrenmeye olan etkisi değerlendirilecektir. Bulgular, Türk dizilerinin Mısırlı izleyiciler üzerindeki kültürel ve dilsel etkilerini gözler önüne sermeyi amaçlamaktadır. Bu araştırma, Mısır’da yayınlanan Türk dizilerinin Türk kültürünü yansıtma biçimini ve bu dizilerin Mısırlı izleyicilerin Türkçe öğrenme isteği üzerindeki etkisini incelemeyi amaçlamaktadır. Araştırma, Türk dizilerinin Mısırlı izleyiciler üzerindeki kültürel ve dilsel etkilerini anlamaya yönelik nitel veriler sunmayı hedeflemektedir. Anket yöntemiyle elde edilecek veriler, izleyicilerin Türk dizilerine olan ilgilerini, bu dizilerden öğrendikleri kültürel ve dilsel öğeleri ortaya koyacaktır. Türk dizileri, son yıllarda Mısır’da geniş bir izleyici kitlesi tarafından takip edilmektedir. Bu diziler, Türk kültürü, gelenekleri ve gündelik yaşam tarzı hakkında bilgi vermektedir. Aynı zamanda, Türkçeye olan ilgiyi artırmakta ve izleyicileri bu dili öğrenmeye teşvik etmektedir. Araştırma, Mısırlı izleyicilerin diziler aracılığıyla Türk kültürünü nasıl algıladıklarını ve bu algının Türkçe öğrenme isteğini nasıl etkilediğini anlamak açısından önem taşımaktadır.

Anahtar Kelimeler: Türk Dizileri, Türk Kültürü, Türkçe Öğrenme

Reflections of Turkish Culture in TV Series and Their Role in Encouraging Turkish Language Acquisition in Egypt

Abstract

This study examines the representation of Turkish culture in Turkish TV series broadcast in Egypt and their impact on viewers' motivation to learn Turkish. Utilizing a survey method, viewing habits, perceptions of cultural elements, and the influence on language acquisition are evaluated. The findings aim to reveal the cultural and linguistic effects of Turkish TV series on Egyptian audiences. The research aims to investigate how Turkish series broadcast in Egypt reflect Turkish culture and the extent to which these series influence Egyptian viewers' desire to learn Turkish. It intends to provide qualitative data to understand the cultural and linguistic impact of Turkish series on the Egyptian public. Data obtained through the survey method will highlight viewers' interest in Turkish series, as well as the cultural and linguistic elements they have acquired from them. In recent years, Turkish TV series have reached a vast audience in Egypt, offering insights into Turkish culture, traditions, and daily lifestyle. Simultaneously, these series increase interest in the Turkish language and encourage viewers to learn it. This research is significant for understanding how Egyptian viewers perceive Turkish culture through these series and how this perception shapes their motivation to learn Turkish.

Keywords: Turkish TV Series, Turkish Culture, Learning Turkish

GİRİŞ

Dil, insanların duygu, düşünce ve isteklerini belirli kurallar çerçevesinde iletmesini sağlayan bir araçtır (Ergin, 2020, s. 25). Aynı zamanda insanın benliği ve zihnin dünyasıyla iç içedir. Zihinde oluşan kavramlar dil aracılığıyla kelimelere dönüşerek düşünce ve duyguların dışa vurulmasını sağlar (Özbay, 2009). TDK'ye göre dil, insanların duygu ve düşüncelerini kelime veya işaretlerle aktarmalarını sağlayan bir anlaşma aracıdır (TDK, 2017).

Kültür ise bir toplumun üyeleri tarafından paylaşılan ve kuşaktan kuşağa aktarılan bilgi, tutum ve davranışların bütünüdür (Tümertekin ve Özgüç, 2011, s. 109). Toplumların kültürü; tarih boyunca geliştirdikleri değerler, gelenekler, giyim, yemek, el sanatları, üretim biçimleri ve dili kapsamaktadır (Bayraktar, 2015, s. 87). Yabancı dil öğretiminde kültür temel bir unsurdur. Bu nedenle Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde kullanılan materyal, yöntem ve tekniklerde kültürel unsurlar dikkate alınmalıdır. Dil kültürden bağımsız düşünilemeyeceğinden öğrenciye yalnızca kelimelerin değil, bu kelimelerin ait olduğu yaşam biçiminin de öğretilmesi gerekmektedir (Yılmaz ve Diril, 2015).

Medya (Televizyon) ve Kültür İlişkisi

Kültür, bir toplumu diğerlerinden ayıran bilgi, sanat, ahlak ve gelenekler gibi millete özgü değerlerin bütünüdür. Bu değerler, toplumu millet yapan temel yapıyı oluştururken ulusal kimliğini de yansıtır. Tarihsel süreçte oluşan kültürel değerlerin nesiller arası aktarımı, toplumsal uyumun ve ortak normların korunmasında önemli bir role sahiptir. Geçmişte aile, okul ve sosyal çevre gibi geleneksel kurumlar aracılığıyla aktarılan kültürel miras, günümüzde kitle iletişim araçlarının etkisiyle daha geniş ve farklı kanallar üzerinden aktarılmaktadır (Aktürk ve Yağbasan, 2020, s. 35).

Medya ve iletişim mecralarının büyük sermaye gruplarının kontrolüne geçmesi, içeriklerin yerel kültürün yanı sıra küresel kültür öğelerini de içermesine yol açmıştır. Bu durum kültürel etkileşimi hızlandırırken yerel çeşitlilik açısından da bir tehdit oluşturabilmektedir. Gelişen iletişim teknolojileri, fiziksel sınırların önemini azaltarak dünyayı küresel bir ağ hâline getirmiştir. Televizyon, radyo ve gazete gibi araçlar gündelik yaşamın önemli bir parçası olmaya devam ederken, sundukları yoğun görsel ve işitsel içerikler bireyin bakış açısını genişletmekte, ancak zaman zaman zihinsel bir dirençle de karşılaşabilmektedir.

Kitle iletişim araçları arasında televizyon, işitsel ve görsel özellikleri sayesinde izleyici üzerinde güçlü bir etkiye sahiptir. Toplumun büyük bir kesimi haber alma, eğlenme ve öğrenme ihtiyaçları için hâlen televizyona yönelmektedir (Abartlı ve Kurar, 2016, ss. 36–37). 1950'li yıllardan itibaren özel kanalların ve kablolu yayınların artmasıyla yaygınlaşan televizyon, izleyiciye ulaştırdığı her görüntü

ve sözcükle doğrudan etkileşim kurmaktadır (Güçhan, 1998, s. 129). MacBride Raporu’nda belirtildiği üzere medya; toplumsallaştırma, motivasyon, eğitim, kültürel gelişim ve toplumsal bütünleşme gibi önemli işlevlere sahiptir (Savaş, 2004, s. 2). Televizyon, bireylerin toplumsallaşma sürecinde aile kadar etkili hâle gelmiştir. Geçmişte bu süreçte anne, baba, dede, nine ve öğretmen gibi figürler etkiliyken, günümüzde televizyon da benzer bir role sahiptir. Hatta bazı uzmanlara göre televizyon, ebeveynliğin üçüncü kolu olarak görülmektedir (Kunczik’ten akt. Adak, 2004, s. 28). George Gerbner’in “Kültürel Göstergeler Projesi”ne göre televizyon, modern dünyanın “yeni hikâye anlatıcısıdır”. Televizyonun kurgusal dünyaları gerçeklik gibi sunması, bireylerin dünyayı algılama biçimini zamanla etkileyebilmektedir. “Bilinç ekme (cultivation)” yöntemiyle bireylerin tercihleri, korkuları ve davranışları bu kurgusal gerçeklik doğrultusunda şekillenmektedir (Arğın, 2019, s. 170).

Televizyon yalnızca bir eğlence aracı değil, izleyicinin gerçeklik algısını şekillendiren simgesel bir evrendir. Yoğun izleyiciler, dış dünyayı televizyon aracılığıyla sunulan simgelere göre yorumlamaya başlayabilmektedir. Yüksek reyting kaygısı taşıyan yayınlar, yerel değerleri aşındırarak tek tip bir küresel kültürü yayabilmektedir. Bu süreç, sosyal medyada da onaylanma arayışı ve narsisizm biçiminde devam etmektedir. Gerbner’e göre televizyonun uzun vadeli ve dolaylı etkisi, onu diğer medya araçlarından daha güçlü ve stratejik bir konuma taşımaktadır (Abarlı ve Kurar, 2016, s. 37).

Toplumsal çoğunluğu tarafından benimsenen ortak yaşam tarzına “yaygın kültür” denir ve bu yapı medya aracılığıyla hızla yayılır. Ancak kültür yalnızca dışsal davranışlardan oluşmaz; dil, inanç ve düşünce sistemleri gibi köklü yapılar kolay değişmez. Mevcut normlara tepki olarak ortaya çıkan “karşıt kültürler” ise özellikle yeniliğe açık gençler arasında alternatif yaşam biçimleri sunarak yaygınlaşır. Yaşlı kuşakların mevcut değerlere daha sıkı bağlılığı ise genellikle kendi kültürünü merkeze alan “etnosentrik” bakış açısıyla açıklanabilir (Erem vd., 2000, s. 5). Kültür artık yalnızca yaşanılan bir değer değil, küresel pazarda ticari bir üründür. MTV gibi kanalların Amerikan yaşam tarzını dünyaya yayması, bu kültürel pazarlamanın bir örneğidir. Ancak toplumlar bu kültürü aynı hızla benimsemez. “Kültürel heterojenlik”, iki kültür arasındaki farklılığı ifade eder ve bu fark arttıkça yabancı bir kültürün benimsenmesi daha dirençli hâle gelir (Erem vd’dan akt. Kurar, 2016, s. 39).

Dizilerin Yabancı Dil Öğretimindeki Yeri ve Kültür Aktarımındaki Önemi

Eğitim ortamlarının etkinliğini artırmak, çağdaş teknolojik imkânların sürece dâhil edilmesiyle ilişkilidir. Öğretimde teknoloji kullanımı, yalnızca görsellik sunmakla kalmaz; öğrencinin motivasyonunu artırır, karmaşık konuların anlaşıl-

masını kolaylaştırır ve bilginin kalıcılığını destekler (Göçer, 2008, s. 349). Televizyon, bilgisayar ve internet tabanlı materyaller, statik görsellere göre daha fazla öğrenme isteği uyandırır. Hareketli görüntülerin birden fazla duyuyu eş zamanlı uyarması, dikkatin odaklanmasına katkı sağlayarak teknoloji kullanımını eğitimde önemli bir unsur hâline getirir (Tarcan, 2004, s. 77).

Yabancı dil öğretiminde geleneksel öğretmen odaklı veya yalnızca ders kitabına dayalı yöntemler günümüzde yetersiz kalmaktadır. İşitsel ve görsel materyaller, öğretimi destekleyen unsurların ötesinde temel araçlar olarak kullanılmalıdır. Özellikle Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde (YDT), güncel ve ilgi çekici araçların kullanılması başarıyı artırmaktadır. Görsel ve işitsel uyaranlar, öğrencilerin bilişsel süreçlerini destekleyerek öğrenilen bilgilerin daha kalıcı hâle gelmesini sağlar (Yılmaz ve Diril, 2015).

Filmler, dil ve kültürün eş zamanlı aktarımında önemli bir kaynak oluşturur. Film izleyen öğrenci, teorik dil bilgisinin yanı sıra hedef dili konuşanların jest, mimik ve doğal konuşma ritimlerini gözlemleme fırsatı bulur. Karakterler arasındaki diyalogların bulunduğu gerçekçi bağlam, öğrencinin olayları zihinsel olarak canlandırmasını ve öğrenilen bilgileri uzun süreli belleğe aktarmasını sağlar (Saraç, 2012).

Film izleme etkinlikleri, soyut dilsel kavramların somutlaştırılmasını sağlar. Yazılı materyallerde daha az karşılaşılan günlük dildeki kelimeler, filmler aracılığıyla doğal bağlam içinde öğrenilir. Ayrıca filmler, doğru telaffuz, vurgu ve tonlama gibi dilin teknik ve estetik özelliklerinin öğrenilmesinde güçlü bir kaynak oluşturur (İşcan, 2017, s. 5).

Dil ediniminin temel becerilerinden olan dinleme, filmlerin sunduğu zengin içeriklerle gelişir. Filmler, ilgi çekici temalarıyla öğrenme sürecini keyifli hâle getirirken hedef kültürün tanıtılmasına da katkı sağlar. Ancak Türkiye’de Türkçe öğretiminde film kullanımı teorik olarak kabul görse de uygulamada henüz yeterince yaygın değildir (Delen, 2016, s. 13). Bu durum, filmlerin pedagojik potansiyelinin daha sistematik bir müfredatla değerlendirilmesi gerektiğini göstermektedir.

Doğru planlamayla filmler, okuma, yazma, konuşma ve dinleme olmak üzere dört temel dil becerisinin geliştirilmesinde kullanılabilir. Sinema eserleri, öğrenciyi doğal dil kullanımıyla tanıştırırken farklı bakış açıları kazanmasını da sağlar. Ancak film seçiminde öğrencinin seviyesine uygunluk, telif hakları ve öğretmenin materyali amaca uygun kullanabilme becerisi dikkate alınmalıdır (İşcan, 2017, s. 38).

Öğretmenlerin içeriğine hâkim olmadıkları materyalleri kullanmaktan kaçınmaları, filmlerin öğretimdeki kullanımını sınırlayabilir. Bu nedenle başlangıç düzeyinde açık dil ve sade konuya sahip filmler tercih edilmeli, ileri düzeylerde daha karmaşık içeriklere geçilmelidir. Dil bariyerini azaltmak için görsel anlatımı güçlü sessiz filmlerden de yararlanılabilir (Gülseven, 2014).

Filmler, Türkçe öğretiminde dört temel becerinin geliştirilmesine katkı sağlarken özellikle konuşma ve dinleme çalışmalarında gerçek yaşam bağamları sunar. Böylece öğrenci dili yalnızca kurallar bütünü olarak değil, sosyal iletişim içinde kullanılan canlı bir sistem olarak öğrenir.

Dil ve kültür iç içe geçmiş yapılardır ve dil, bir toplumun değerlerini ve yaşam biçimini aktaran temel araçlardan biridir. Bu nedenle kültürel farkındalık sağlanmadan yürütülen dil öğretimi eksik kalmaktadır (Uyar, 2007, s. 34). Dil, toplumsal deneyimlerin ve düşünce biçimlerinin taşıyıcısı olduğundan kültürel unsurların öğretim programlarına bilinçli ve sistemli biçimde dâhil edilmesi gerekmektedir (Melamlıoğlu, 2008).

Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenen bireyler, dilsel becerilerin yanında Türk toplumunun kültürel dünyasını da öğrenmektedir. Bu süreçte ninni, türkü, masal ve destan gibi kültür taşıyıcısı ürünlerin derslere dâhil edilmesi, öğrencinin dili yaşam bağlamı içinde kavramasına katkı sağlar (Çangal, 2012).

Filmler ise gündelik yaşamı ve kültürel değerleri görsel bağlam içinde sunarak kültürel aktarımı kolaylaştırır. Film sahnelerinin doğru analiz edilmesi, kültürel bilgilerin kalıcı hâle gelmesini sağlarken sinemayı Türkçenin yabancılara öğretiminde kültürü somutlaştıran önemli materyallerden biri hâline getirir (Çangal, 2012; Melamlıoğlu, 2008).

Türk Dizileri

Türk dizileri 1970’lerde roman uyarlamalarıyla başlamış, ilk örnekler sade ve yerli yapımlardan oluşmuştur. 1970 ve 1980’lerde yabancı diziler ağırlıkta iken 1980’lerin sonlarında özel televizyon kanallarının açılmasıyla Türk dizi sektöründe önemli bir dönüşüm yaşanmıştır. “Bizimkiler” gibi aile dizileri bu dönemde ortaya çıkmış ve 1990’larda da yaygınlığını sürdürmüştür. 2000’li yıllarla birlikte Türk dizileri yurt dışına ihraç edilmeye başlanmış ve gördüğü yoğun ilgiyle sektör hem Türkiye’de hem de uluslararası alanda büyümüştür. Günümüzde Türk dizileri 150’den fazla ülkede izlenmekte ve Türk dizi sektörü küresel ölçekte önemli bir konuma ulaşmaktadır (A24).

Türk dizilerinin yurt dışına açılması 2001 yılında “Deli Yürek”in Kazakistan’da yayınlanmasıyla başlamıştır. Asıl sıçrama ise 2006’da “Gümüş” dizisinin Arap

dünyasında yayınlanmasıyla gerçekleşmiş ve Orta Doğu’da Türk dizilerine olan ilgiyi artırmıştır. Ardından “Binbir Gece”, “Muhteşem Yüzyıl” ve “Fatmagül’ün Suçu Ne?” gibi diziler bu ilgiyi daha da genişletmiştir. Türk dizileri zamanla Balkanlar, Güney Amerika, Uzak Doğu, Afrika ve Kuzey Avrupa gibi farklı bölgelerde de izlenmeye başlamıştır. Günümüzde 150’den fazla ülkede yayınlandığı ve yaklaşık 500 milyon kişiye ulaştığı tahmin edilmektedir. Bu yaygınlık, Türk dizilerini kültürel olduğu kadar ekonomik açıdan da önemli bir sektör hâline getirmiştir (Sabah).

Türk dizileri Mısır’da 2007-2008 yıllarında yayınlanmaya başlamıştır (Mansour, 2016, s. 66). Mısır’da özellikle “Gümüş, Aşk-ı Memnu, Muhteşem Yüzyıl, Diriliş: Ertuğrul ve Kuruluş Osman” ilgi görmüştür. “Gümüş” dizisindeki Kıvanç Tatlıtuğ ve Songül Öden, Arap dünyasında “Muhenned” ve “Nur” adlarıyla tanınırken “Muhteşem Yüzyıl” Hürrem Sultan karakteriyle öne çıkmıştır. “Diriliş: Ertuğrul ve Kuruluş Osman” ise tarihî temalarıyla özellikle erkek izleyiciler arasında dikkat çekmiştir.

2013 yılında Türkiye-Mısır siyasi ilişkilerinin gerginleşmesiyle bazı Mısır televizyon kanalları Türk dizilerini yayından kaldırsa da özel kanallar ve internet yayınları devam etmiştir. Türk dizileri, Mısırlı izleyicilerin Türkçeye ilgisinin artmasına da katkı sağlamış; bazı izleyiciler diziler aracılığıyla Türkçeyi sevdiklerini ve Kahire Yunus Emre Enstitüsü’nde Türkçe kurslarına başladıklarını belirtmiştir. Böylece Türk dizileri Mısır’da kültürel etkileşim ve dil öğrenimi açısından önemli bir araç hâline gelmiştir.

YÖNTEM

Araştırmada fenomenografi yöntemi kullanılacaktır. Katılımcı görüşleri toplanıldıktan sonra araştırmacı tarafından tekrar tekrar okunarak öne çıkan kavramlar belirlenecek ve görüşler betimsel olarak analiz edilecektir. Analiz sürecinde öğretici ve öğrenici görüşleri birbiriyle ilişkilendirilerek tartışılacaktır.

Araştırmanın örneklemini, yabancı dil olarak Türkiye Türkçesi öğrenen veya öğrenim sürecine devam eden Mısırlı öğrenciler oluşturacaktır. Gönüllülük esasına göre belirlenen 25 katılımcıyla gerçekleştirilecek görüşme ve anketler aracılığıyla Türk dizilerinin Türkçe öğrenen Mısırlılar üzerindeki etkisine ilişkin nitel veriler elde edilmesi amaçlanmaktadır.

Çalışma Grubu

Araştırmaya 25 Mısırlı katılımcı gönüllü olarak katılmıştır. Katılımcıların 14’ü (%56) kadın, 11’i (%44) erkektir. Yaş dağılımına göre 4 katılımcı (%16) 23, 7 katılımcı (%28) 24, 6 katılımcı (%24) 25 ve 8 katılımcı (%32) 26 yaşındadır.

Türkçeyi öğrenme biçimleri incelendiğinde 10 katılımcının (%40) kendi kendine, 11’inin (%44) kursa giderek Türkçe öğrendiği, 4’ünün (%16) Türkçe öğrenmediği görülmektedir. Katılımcıların tamamı İngilizce bilmekte olup İngilizcenin yanında 10’u Fransızca, 7’si Almanca bilmektedir. Ayrıca katılımcılar arasında İspanyolca ve İtalyanca bilenler de bulunmaktadır.

Verilerin Toplanması

Görüşme Formu

Araştırmada nitel araştırma yöntemi olan görüşme yöntemi kullanılmıştır. Görüşme, belirli kişi veya kişilerin herhangi bir konuyla ilgili duygu, düşünce veya bilgilerini öğrenmek amacıyla hazırlanan ve çeşitli sorulardan oluşan yazılı bir veri toplama aracıdır. Bu araştırmada katılımcıların görüşlerini almak için açık uçlu sorulara dayanan yarı yapılandırılmış görüşme formu kullanılmıştır. “Yarı yapılandırılmış görüşme formunda sorular esnektir ve genellikle her katılımcıdan spesifik veriler toplanır. Önceden belirlenmiş ifade ve soru ayrıntıları yoktur.” (Merriam, 2018, s. 87).

Araştırmada kullanılan görüşme formu “Türk Dizileri” hakkında 20 açık uçlu sorudan oluşmaktadır. Yapılan form uygulanmaya başlamadan önce görüşme formunun geçerliliği konusunda alanda çalışan Türk akademisyenlerden görüş alınmıştır. Görüşme formunda bulunan sorular aşağıda sunulmuştur:

1. *Türk dizilerini hangi platformlardan izliyorsunuz?*
2. *Türk dizilerini orijinal dilinde mi Arapça alt yazılı mı yoksa dublajlı mı izliyorsunuz?*
3. *Türk dizilerini izleme nedeniniz nedir? Açıklayınız.*
4. *Türk dizilerinde gördüğünüz kültürel öğelerden hangileri ilginizi çekiyor?*
5. *Türk dizilerini izlemeniz Türkçe öğrenme sürecini nasıl etkiledi? Açıklayınız.*
6. *Türk dizileri izlerken Türkçe kelimeler veya ifadeler öğrendiniz mi? Örnek veriniz*
7. *Türk dizilerinde gördüğünüz kültürel öğeler, Türkiye’yi ziyaret etme isteğinizi artırdı mı?*
8. *Türk dizilerinin Mısır’daki popülerliği, Türk kültürüne bakış açınızı nasıl etkiledi?*
9. *Türk dizileri izlemek, Türk müziğine olan ilginizi artırdı mı? Açıklayınız.*
10. *Türk dizileri izledikten sonra Türk yemeklerini deneme isteğiniz oldu mu? Açıklayınız.*
11. *Türk dizilerinde kullanılan Türkçeyi anlamakta hangi konularda zorlanıyorsunuz? (hızlı konuşma, ağız özellikleri, argo, deyimler vb.)*
12. *Türk dizilerinden öğrendiğiniz kelime ve ifadeleri günlük Türkçe konuşmalarınızda kullanıyor musunuz? Örnek veriniz.*

13. Türk dizilerinde kullanılan dilin telaffuz, vurgu ve konuşma becerilerinizi geliştirmede ne derece etkili olduğunu düşünüyorsunuz? Açıklayınız.
14. Türk dizileri sayesinde Türk toplumunun hangi değerlerini öğrendiğinizi düşünüyorsunuz? (Aile, misafirperverlik, dayanışma, saygı vb.)
15. Türk dizilerinde gördüğünüz hangi davranış veya yaşam biçimleri sizi şaşırttı? Neden?
16. Türkçe öğrenirken ders kitapları, öğretmenler ve Türk dizileri arasında karşılaştırma yaptığınızda hangisini daha etkili buluyorsunuz? Neden?
17. Türk dizilerinin Türkçe öğrenen yabancılar için eğitici yönlerinin geliştirilmesi gerektiğini düşünüyor musunuz? Varsa önerileriniz nelerdir?
18. Türk dizilerinde karşılaştığınız argo, deyim, atasözü veya günlük konuşma kalıpları Türk kültürünü ve iletişim biçimlerini anlamana nasıl katkı sağlamıştır?
19. Türk dizileri, Türkiye'de eğitim alma veya çalışma planlarınızı nasıl etkiledi?
20. Türk dizilerinde farklı bölgesel ağızların kullanılması, Türkiye'nin dilsel ve kültürel çeşitliliği hakkında düşüncelerinizi nasıl etkilemiştir? Açıklayınız.

Yaklaşık 24 günlük süre içinde 25 katılımcının cevapları elde edildikten sonra bilgisayar ortamına aktarılmış ve düzenlenerek incelenmeye hazır hâle getirilmiştir.

Verilerin Analizi

Nitel verilerin analizi; verilerin kodlanması, temaların oluşturulması, verilerin kod ve temalara göre düzenlenmesi ve bulguların yorumlanması olmak üzere dört aşamadan oluşmaktadır (Yıldırım ve Şimşek, 2018, s. 243). Bu çalışmada elde edilen veriler, içerik analizi aşamalarına göre çözümlenmiştir. Katılımcılar, araştırmada “K1, K2, K3, K4, K5...” şeklinde kodlanarak ifade edilmiştir.

BULGULAR

Görüşme formunda bulunan sorulara katılımcıların verdikleri cevaplar doğrultusunda çalışmada aşağıdaki bulgulara ulaşılmıştır.

Tablo 1

Türk Dizilerini İzledikleri Platformlar

<i>Türk dizilerini hangi platformlardan izliyorsunuz?</i>	
Kastedilen	İfade Edilen
Youtube (K1, K2, K11, K12, K15, K16, K17, K20, K21, K24)	<ul style="list-style-type: none">• YouTube benim için en pratik platform. Bazı dizilerin bölümleri resmi kanallar tarafından yüklediği için hem ücretsiz hem de güvenli oluyor. (K1)• YouTube Premium üyesiyim. Sevdiğim dizileri reklamsız izleyebiliyorum. (K2)• Türkçe öğrenmeye başladıktan sonra YouTube’u daha sık kullanmaya başladım. Dizilerin yanında oyuncularla yapılan röportajları da izleyerek dinleme becerimi geliştirmeye çalışıyorum. (K16)• YouTube sayesinde hem eski hem de yeni Türk dizilerine ulaşabiliyorum. (K20)
Kıssat-i Aşk sitesi (K4, K5, K7, K8, K14, K22, K23)	<ul style="list-style-type: none">• Türk dizilerini genellikle “Kıssat-i Aşk” sitesinden izliyorum. Sitede Arapça alt yazılarla birlikte çok sayıda dizi yer alıyor. İzlemesi kolay ve güncel bölümler hemen ekleniyor. (K4)• Türk dizilerini en çok “Kıssat-i Aşk” üzerinden izliyorum. Arapça alt yazı bulunduğu için hikâyeyi takip etmekte zorlanmıyorum. (K22)
Telegram (K3, K6, K13)	<ul style="list-style-type: none">• Telegram gruplarından indirip izliyorum. Ücretsiz olduğu için bu yolu tercih ediyorum ama bazen görüntü kalitesi düşük oluyor. (K3)• Telegram’da takip ettiğim özel bir kanal var. Tüm bölümleri Arapça alt yazılı paylaşıyorlar. İnternetim zayıf olduğunda indirip daha sonra izliyorum. (K6)
Netflix (K9, K18, K19)	<ul style="list-style-type: none">• "Netflix'te birçok Türk dizisine ulaşabiliyorum. Türkçe alt yazı seçeneği de olduğu için kelimelerin yazılışlarını öğreniyorum." ifadelerini kullanmıştır. (K9)• Netflix aboneliğim olduğu için onu tercih ederim. (K18)

Tablo 1’de görüldüğü gibi katılımcıların 10’ü, Türk dizilerini izlemek için Youtube’u tercih ederken 7’si Kıssat-i Aşk sitesini kullandıklarını belirtiyor. Öğrencilerin 3’ü ise Telegram’ı tercih ederken 2’si ise Netflix’ten izlemeyi tercih ettikleri yorumlanabilir. Katılımcıların biri (K25), “Genellikle Disney+ üzerinden izliyorum çünkü alt yazı var ve görüntü kaliteli. Ayrıca internet o kadar iyi değilse

de reklamsız izleyebiliyorum.” diyerek üyesi olduğu için Disney+ platformunu tercih etmektedir. Bir katılımcı (K10) da “Instagram ve Tik Tok üzerinden dizilerle ilgili kısa klipleri takip ediyorum. En çok izlenen sahneleri görünce merak ettiğim dizileri Google’da aratıp farklı kaynaklardan izliyorum.” diyerek belli bir platform vermemiştir.

Tablo 2

Türk Dizilerini İzledikleri Dil

<i>Türk dizilerini orijinal dilinde mi, Arapça alt yazılı mı yoksa dublajlı mı izliyorsunuz?</i>	
Kastedilen	İfade Edilen
Orijinal (K1, K2, K11, K12, K15, K16, K17, K18, K19, K20, K21, K25)	<ul style="list-style-type: none"> Duygular Türkçede daha güçlü hissediliyor Dublaj, oyunculuğun etkisini azaltıyor. Gerçek sesi duymak daha anlamlı geliyor. (K2) Türkçemi geliştirmek istediğim için dizileri orijinal dilinde izlemeyi tercih ediyorum. Böylece telaffuzu ve konuşma biçimlerini daha iyi öğrenebiliyorum. (K12) Türkçe öğrenirken gerçek konuşma dilini duymanın önemli olduğunu düşünüyorum. Bu yüzden dizileri orijinal haliyle izliyorum. (K20)
Arapça Alt yazılı (K3, K6, K7, K9, K13, K14, K22, K23, K24)	<ul style="list-style-type: none"> Bazı sahnelerde mizah ya da duygular alt yazıda daha iyi aktarılıyor. Dublaj sanki yapay gibi. (K7) Türkçe seviyem henüz yeterli olmadığı için Arapça alt yazı kullanıyorum. Alt yazılar konuyu takip etmemi kolaylaştırıyor. (K13) Alt yazı kullanmak bana güven veriyor. Konuyu kaçırmadan Türkçeyi takip edebiliyorum. (K23)
Dublajlı (K4, K5, K8, K10)	<ul style="list-style-type: none"> Hızlı sahnelerde alt yazı kaçıyor. Dublajla daha rahat takip ediyorum. Zaman kazanıyorum. (K4) Dizi izlerken yemek yapıyorum ya da işlerim oluyor. Gözüm ekranda olmadan da anlayabiliyorum. (K8) Okumaktan hoşlanmıyorum. Dublajlı izlemek daha kolay. Hikâyeye daha iyi odaklanıyorum. (K10)

Katılımcılar Türk dizilerini izleme biçimlerini farklı öğrenme ihtiyaçlarına göre belirlemektedir. Tablo 2’de görüldüğü gibi katılımcıların 12’si, Türk dizilerini orijinal dilinde izlemekten hoşlandıklarını belirtmiştir. Orijinal dilde izleyenler Türkçeyi doğal akışıyla duymayı, telaffuz ve günlük konuşma kalıplarını doğru öğrenmeyi tercih etmektedir. Bu grup için diziler dinleme becerisini geliştiren bir kaynak olarak görülmektedir. Katılımcıların 9’u Türk dizilerini Arapça

alt yazılı izlemeyi tercih ettiklerini vurgulamıştır. Arapça alt yazılı izleyen katılımcılar ise dili tam olarak anlamada zorlandıkları için alt yazıyı bir destek aracı olarak kullanmakta, böylece hem hikâyeyi takip etmekte hem de yeni kelimeleri anlamlarıyla birlikte öğrenmektedir. Katılımcıların 4'ü ise farklı sebeplerden dolayı alt yazılı değil dublajlı izlediklerini pekiştirmiştir. Dublajlı izleyen katılımcılar ise daha çok içerikten kopmadan rahat izleme ihtiyacını öne çıkarmakta, dili öğrenme hedefinden ziyade anlamı hızlı kavrama ve konforlu izleme amacı taşımaktadır. Genelde bu tercihler, dil seviyesinin ve öğrenme stratejisinin izleme biçimini doğrudan belirlediğini göstermektedir.

Tablo 3

Türk Dizilerini İzleme Nedeni

<i>Türk dizilerini izleme nedeniniz nedir? Açıklayınız.</i>	
Kastedilen	İfade Edilen
Dil Öğrenme ve Pratik (K1, K2, K7 K11, K12, K15, K16, K17, K18, K19, K20, K21, K25)	<ul style="list-style-type: none">Benim amacım Türkiye'de yüksek lisans yapmak. Türkçeyi öğrenmek mecburiyet haline geldi. Kursa gitmek yeterli değil, sürekli duymak ve kullanmak gerekiyor. Türk dizileri bana bu fırsatı veriyor. Özellikle gençlik dizilerini seçiyorum çünkü daha güncel ifadeler kullanıyorlar. Bir kelimeyi bir dizide 10 kere duymak, bir derste 1 kere duymaktan daha kalıcı oluyor. (K2)Diziler bana pratik yapma imkânı veriyor. Ders dışında Türkçe duyduğum en önemli kaynak. (K25)
Eğlence (K6, K8, K9, K10, K13, K24)	<ul style="list-style-type: none">Benim için dizi izlemek tamamen bir eğlence aracı. Türk dizileri hem kaliteli çekilmiş hem de içerik açısından çeşitli. Aksiyon, dram, komedi gibi türleri karıştırmaları hoşuma gidiyor. Özellikle akşamları izlemek iyi geliyor. İzlerken zamanın nasıl geçtiğini fark etmiyorum. (K6)Günlük hayatın stresi çok fazla. Boş zamanlarımda Türk dizilerini açıyorum. Bölümler uzun ve hikâye genelde sürükleyici. Bu da beni dizinin içine çekiyor. Oyunculuk kalitesi ve sahne geçişleri hoşuma gidiyor. Dublajlı izliyorum çünkü sadece rahatlamak istiyorum, düşünmeden izlemek istiyorum. (K8)

Türk dizilerini izleme nedeniniz nedir? Açıklayınız.

Kastedilen	İfade Edilen
Kültürel Tanıma ve İlgi (K3, K5, K14, K22, K23)	<ul style="list-style-type: none"> Ben yeni kültürleri tanımayı çok seviyorum. Türk dizilerinde insanların yaşam tarzı, bayramları, yemekleri, ilişkileri çok detaylı gösteriliyor. Türkiye'ye gitmedim ama diziler sayesinde sanki oradaymışım gibi hissediyorum. İstanbul sokakları, kıyafetler, gelenekler ilgimi çekiyor. Ayrıca kültürlerimiz arasında benzerlikler var. Bu da dizileri izlemeyi kolaylaştırıyor. (K3) Yeni bir kültürü anlamanın en kolay yolu, o kültürün hikâyelerini izlemektir. Türk dizileri bunu sağlıyor. İnsanların birbirleriyle nasıl konuştuğu, neye önem verdikleri, aile yapısı gibi konuları öğreniyorum. Ayrıca Türkiye'ye gitmeyi düşündüğüm için bu diziler bana önceden bir fikir veriyor. (K5)

Tablo 3'te görüldüğü gibi katılımcıların 13'ü Türk dizilerini dil öğrenme ve pratik yapma, 6'sı eğlence, 5'i ise kültürel tanıma ve ilgi amacıyla izlediğini belirtmiştir. K4, "Osmanlı tarihi ilgimi çekiyor. 'Diriliş Ertuğrul' ve 'Payitaht Abdülhamid' gibi dizileri bu yüzden izliyorum. Kurgu olsa da olaylar ve kişiler hakkında genel bilgi veriyor. Tarihi bağlamda gelişen olayları dramatik bir şekilde görmek öğrenmeyi kolaylaştırıyor. Dizi sayesinde hem eğleniyorum hem de tarih öğreniyorum." ifadeleriyle tarihsel ilgi nedeniyle dizi izlediğini belirtmiştir.

Katılımcıların Türk dizilerini izleme nedenleri üç ana kategoride toplanmaktadır. En baskın neden öğrenme ve pratik yapmadır. Katılımcıların çoğu Türkçeyi geliştirmek, kelime öğrenmek ve dil pratiği yapmak amacıyla dizileri takip etmektedir. Orijinal dilde izleyenler dinleme ve konuşma becerilerine, Arapça alt yazılı izleyenler ise anlam desteğiyle öğrenmeye odaklanmaktadır.

İkinci neden kültürel tanıma ve ilgidir. Katılımcılar Türk toplumunu, yaşam tarzını ve kültürel değerleri diziler aracılığıyla tanımak istediklerini belirtmiştir. Eğlence de önemli bir izleme nedenidir. Bazı katılımcılar dizileri boş zaman değerlendirmek ve hikâyeleri takip etmek amacıyla izlemekte, bu eğilim özellikle dublajlı izleyenlerde görülmektedir.

Tablo 4

Türk Dizilerinde İlgi Çeken Kültürel Öğeler

<i>Türk dizilerinde gördüğünüz kültürel öğelerden hangileri ilginizi çekiyor?</i>	
Kastedilen	İfade Edilen
Aile ve Sosyal İlişkiler (K5, K9, K16, K17, K22)	<ul style="list-style-type: none">• Türk dizilerinde aile bağları çok güçlü. Aile üyeleri birbirine hep destek oluyor. Bu bizde de önemli ama Türklerde biraz daha vurgulu. Bu beni etkiliyor. (K5)• Sosyal ilişkilerdeki samimiyet dikkatimi çekiyor. Özellikle arkadaş gruplarının birbirine olan sadakati hoşuma gidiyor. İnsanlar zor zamanlarda birbirini yalnız bırakmıyor. (K9)• Aile büyüklerine gösterilen saygı beni etkiliyor. Dizilerde anne ve babanın görüşlerine önem verilmesi dikkat çekici bulduğum bir özellik. (K22)
Kültürel Etkinlikler (K2, K3, K8, K10, K12, K14, K15, K23, K24)	<ul style="list-style-type: none">• Düğün sahneleri çok renkli. Halay ve müzikler ilgimi çekiyor. Misafirlerin çokluğu, kıyafetler ve eğlence bizim düğünlerden çok farklı. (K2)• Kına gecesi sahneleri dikkatimi çekti. Kadınlar özel kıyafetler giyiyor, hep birlikte şarkı söylüyorlar. Kına gecesi bizde böyle değil, bu yüzden ilginç buluyorum. (K3)• Dizilerdeki halk oyunları ve toplu danslar ilgimi çekiyor. Özellikle yöresel kıyafetlerle yapılan danslar kültürel çeşitliliği yansıtıyor. (K8)
Giyim (K1, K6, K18, K19)	<ul style="list-style-type: none">• Kadınların günlük hayatta giydiği şallar, uzun elbiseler ve desenli kıyafetler dikkatimi çekiyor. Klasik ama şık tarzları var. (K1)• Dizilerde erkeklerin giyimi de çok özenli. Takım elbiseler, uzun kabanlar ve klasik ayakkabılar dikkat çekiyor. Moda anlayışları güçlü. (K6)• Karakterlerin özel günlerde giydikleri kıyafetler dikkatimi çekiyor. Özellikle düğün ve nişan sahnelerindeki kıyafetleri ilgiyle izliyorum. (K19)
Yemek ve Mutfak Kültürü (K4, K7, K11, K13, K20, K21, K25)	<ul style="list-style-type: none">• Yemek sahneleri çok iştah açıcı. Sofralar zengin ve çeşitlilik fazla. Özellikle kahvaltılar ilgimi çekiyor. Peynir, zeytin, reçel çeşitleri çok. (K4)• Türk mutfağında etli yemekler, dolmalar ve tatlılar sık gösteriliyor. Baklava ve kebab sahnelerini görünce denemek istiyorum. Kültür mutfakta da kendini belli ediyor. (K7)• Türk mutfağı diziler sayesinde ilgimi çekmeye başladı. Özellikle çay kültürü ve misafirlere yapılan ikramlar. (K20)

Türk dizilerinde kültürel öğeler önemli bir yer tutmaktadır. Tablo 4’te görüldüğü üzere katılımcıların 9’u düğün, kına gecesi ve halk oyunları gibi kültürel etkinliklere, 7’si yemek ve mutfak kültürüne, 5’i aile ve sosyal ilişkilere, 4’ü ise giyim unsurlarına ilgi duyduğunu belirtmiştir.

Katılımcıların ilgi duyduğu kültürel öğeler dört kategoride toplanmaktadır: aile ve sosyal ilişkiler, kültürel etkinlikler, yemek ve mutfak kültürü ile giyim.

Aile bağlarının güçlü olması, aile bireyleri arasındaki dayanışma, büyüklere saygı ve arkadaşlık ilişkilerindeki samimiyet dikkat çeken unsurlardır. Bu durum, Türk toplumunda aile ve sosyal dayanışmanın önemli olduğu algısını oluşturmaktadır. Kültürel etkinlikler arasında düğünler, kına geceleri, halk oyunları, milli bayramlar ve geleneksel kutlamalar öne çıkmaktadır. Bazı katılımcılar bu etkinlikleri kendi kültürleriyle karşılaştırarak benzerlik ve farklılıkları fark ettiklerini belirtmiştir. Bu durum, dizilerin kültürel aktarım işlevini göstermektedir.

Yemek ve mutfak kültüründe Türk yemekleri, kahvaltı, çay tüketimi ve misafirlere yapılan ikramlar öne çıkmakta ve bazı yemekleri deneme isteği oluşturmaktadır. Giyim kategorisinde ise günlük ve özel günlerde kullanılan geleneksel ve modern kıyafetler, aksesuarlar ve karakterlerin görünüşleri dikkat çekmekte, bu unsurlar Türk yaşam tarzının yansımaları olarak değerlendirilmektedir.

Tablo 5

Türk Dizilerinin Türkçe Öğrenme Süreci Üzerinde Etkisi

<i>Türk dizilerini izlemeniz Türkçe öğrenme sürecini nasıl etkiledi? Açıklayınız.</i>	
Kastedilen	İfade Edilen
Dinleme ve Telaffuz Becerisi Gelişenler (K1, K2, K12, K15, K16, K18, K20, K21, K25)	<ul style="list-style-type: none"> Diziler benim için dinleme pratiği oldu. Hızlı konuşmaları anlamakta zorlanıyordum ama zamanla alıştım. (K15) İlk başta Türkçe konuşmaları anlamıyordum ama diziler dinleme becerimi geliştirdi. Şimdi daha rahat takip ediyorum. (K18) Diziler Türkçeyi doğal haliyle duymamı sağladı. Bu da telaffuzumu düzeltmeme yardımcı oldu. (K20)
Kelime ve Kalıp Öğrenenler (K3, K7, K11, K13, K17, K19, K22)	<ul style="list-style-type: none"> Günlük hayatta geçen ifadeler daha kolay aklımda kalıyor. Sahneyle birlikte kelimeyi hatırlamak öğrenmeyi kolaylaştırıyor. (K7) Dizilerde geçen kalıpları ezberlemeye başladım. Özellikle selamlaşma ve günlük konuşma ifadeleri işime yarıyor. (K13) Türk dizileri bana birçok yeni ifade kazandırdı. Günlük hayatta kullanılan kalıpları daha iyi anlıyorum. (K19)

<i>Türk dizilerini izlemeniz Türkçe öğrenme sürecini nasıl etkiledi? Açıklayınız.</i>	
Kastedilen	İfade Edilen
Cümle Yapısı ve Dil bilgisi Farkındalığı gelişenler (K6, K9, K14, K23, K24)	<ul style="list-style-type: none">• Cümlelerin nasıl kurulduğunu dizilerde görmek cümle yapısını somutlaştırdı. Özellikle fiil çekimlerini fark etmeye başladım. (K6)• Türkçede fiil Arapçanın tam tersine cümlenin sonunda geliyor. Sürekli karıştırıyordum ama diziler izlerken alışmaya başladım. (K9)• Türk dizileri Türkçe cümle yapılarını anlamamı kolaylaştırdı. Özellikle günlük konuşmalardaki dil bilgisi dikkatimi çekiyor. Cümle öğelerinin sıralanışı bazen sınıfta öğrendiklerimden farklı olabilir. (K24)
Motivasyon ve Öğrenme Hevesi Artışı Yaşayanlar (K4, K5, K8, K10)	<ul style="list-style-type: none">• Dublaj rahat izleme imkânı verdi, sıkılmadan devam ettim. Sonradan Türkçesini merak etmeye başladım. (K4)• Hikâyeye bağlanınca Türkçe öğrenme isteğim arttı. Yavaş yavaş dublajlı izlemektense Arapça alt yazılı izlemeye başlamak istiyorum. Bazı kelimeleri araştırmak alışkanlık haline geldi. (K5)• Dizileri izlemek Türk kültürüne ilgimi artırdı. Karakterlerin konuşma şekli ve ilişkileri beni Türkçeye yönlendirdi. Başta sadece izliyordum, şimdi kelimeleri öğrenmek için defter tutuyorum. (K10)

Tablo 5'te görüldüğü üzere Türk dizileri Türkçe öğrenme sürecini farklı yönlerden etkilemektedir. Katılımcıların 9'u dinleme ve telaffuz, 7'si kelime ve kalıp bilgisi, 5'i cümle yapısı ve dil bilgisi farkındalığı geliştiğini, 4'ü ise motivasyonunun arttığını belirtmiştir.

Katılımcılar, dizileri doğal dil girdisi olarak değerlendirmiş ve düzenli izleme, taklit ve tekrar yoluyla dinleme ve telaffuz becerilerinin geliştiğini ifade etmiştir. Ayrıca kelime ve kalıpların bağlam içinde daha kalıcı öğrenildiği belirtilmiştir. Bazı katılımcılar diziler aracılığıyla Türkçedeki cümle yapısı, fiil konumu ve dil bilgisi kullanımını daha iyi fark ettiklerini ifade etmiştir.

Bunun yanında dizilerin hikâye ve duygusal içeriğinin öğrenme isteğini artırdığı görülmektedir. Genel olarak Türk dizilerinin dinleme, telaffuz, kelime, dil bilgisi farkındalığı ve öğrenme motivasyonunu desteklediği sonucuna ulaşılmıştır.

Tablo 6*Türk Dizilerinden Öğrendikleri Kelimeler veya İfadeler*

<i>Türk dizileri izlerken Türkçe kelimeler veya ifadeler öğrendiniz mi? Örnek veriniz.</i>	
Kastedilen	İfade Edilen
Günlük Konuşma ve Selamlaşma (K1, K3, K20, K21)	<ul style="list-style-type: none"> “Nasılsın?”, “Görüşürüz”, “Tamam”, “Hadi bakalım” gibi ifadeleri çok duydum. Bunları artık kendiliğinden kullanabiliyorum. (K1) Türk dizilerinden en çok günlük konuşmalarda kullanılan ifadeleri öğrendim. Özellikle “Merhaba”, “Nasılsın?”, “Hoş geldin” ve “Görüşürüz” gibi ifadeleri sık sık duyduğum için kolayca öğrendim. (K21)
Aile ve Sosyal İlişkiler (K2, K9, K18, K24)	<ul style="list-style-type: none"> “Anne”, “Baba”, “Abla”, “Aşkım” gibi kelimeleri öğrendim. Bu kelimeler dizi sahnelerinde sık geçtiği için ezberledim. (K9) Diziler sayesinde sosyal ilişkilerde kullanılan bazı ifadeleri öğrendim. “Canım”, “kardeşim”, “dostum” ve “iyi ki varsın” gibi sözlerin insanlar arasındaki yakınlığı gösterdiğini fark ettim. (K18)
Emir ve Kısa Komutlar (K6, K7, K13, K19)	<ul style="list-style-type: none"> “Gel”, “Git”, “Söyle”, “Sus”, “Yapma” gibi tek kelimelik komutları çok duydum. Anlamalarını sahneye bakarak hemen çözdüm. (K6) “Bekle”, “Bak”, “Hemen şimdi”, “Çabuk ol” gibi kısa komutlar kulağımda yer etti. Bu tarz ifadeler hızlı öğreniliyor çünkü net ve sık tekrar ediliyor. (K7)
Deyimler ve Atasözleri (K11, K12, K15, K16, K17, K25)	<ul style="list-style-type: none"> Bir dizide “Ayağını yorganına göre uzat” sözünü duydum. Daha sonra öğretmenime sordum ve harcamalar konusunda dikkatli olmak anlamına geldiğini öğrendim. (K11) Diziler sayesinde “Kulak misafiri olmak” deyimini öğrendim. İlk başta anlamadım ama sahneden hareketle ne demek istediğini kavradım. (K12)
Duygu ve tepkiler (K14, K22, K23)	<ul style="list-style-type: none"> Başta dublajlı izliyordum son zamanlarda bazen Arapça alt yazılı izlemeye başladığım için “Of ya!”, “Yeter artık!”, “Ne diyorsun sen?” gibi tepkileri sık duyuyorum. Bu tür doğal ifadeleri ezberlemek zor olmadı. (K14) Türk dizilerinde “Maşallah”, “İnşallah” ve “Allah Allah” gibi ifadeleri sık duydum. Bu sözlerin hangi duyguları ifade ettiğini zamanla öğrendim. (K22)

Tablo 6'da görüldüğü üzere katılımcıların büyük çoğunluğu Türk dizileri aracılığıyla farklı kelime ve ifadeler öğrendiğini belirtmiştir. Katılımcıların 4'ü günlük konuşma ve selamlaşma ifadeleri, 4'ü aile ve sosyal ilişkilerle ilgili kelimeler, 4'ü emir ve kısa komutlar, 3'ü duygu ve tepki ifadeleri, 6'sı ise deyim ve atasözleri öğrendiğini ifade etmiştir. K4, K5, K8 ve K10 ise dizileri çoğunlukla dublajlı izledikleri için Türkçe kelime veya ifade öğrenmediklerini belirtmiştir.

Günlük konuşma ve selamlaşma ifadelerinin sık tekrarlanması öğrenilmelerini kolaylaştırmıştır. Aile ve sosyal ilişkilerle ilgili anne, baba, abla, canım, kardeşim ve dostum gibi sözcükler, sosyal ilişkilerde kullanılan hitap biçimlerinin öğrenilmesine katkı sağlamıştır. Gel, git, bekle, sus ve yapma gibi emir ifadeleri ise görsel bağlam ve tekrar yoluyla daha kolay anlaşılmıştır.

Katılımcıların en fazla örnek verdiği alanlardan biri deyim ve atasözleridir. Bu ifadeler, Türkçenin yanı sıra Türk toplumunun değerleri ve yaşam anlayışının tanınmasına da katkı sağlamıştır. “Maşallah, inşallah, of ya ve canın sağ olsun” gibi duygu ve tepki ifadeleri ise Türkçedeki duygusal ve kültürel dil kullanımının öğrenilmesini desteklemiştir.

Genel olarak Türk dizilerinin kelime hazinesini geliştirdiği, günlük konuşma dilini tanıttığı ve Türk kültürüne özgü dilsel unsurların öğrenilmesine katkı sağladığı görülmektedir.

Tablo 7

Türk Dizilerinden Sonra Türkiye'yi Ziyaret Etme Arzusu

<i>Türk dizilerinde gördüğünüz kültürel öğeler, Türkiye'yi ziyaret etme isteğinizi artırdı mı?</i>	
Kastedilen	İfade Edilen
Evet (K1, K2, K3, K4, K5, K6, K7, K8, K9, K10, K11, K12, K13, K14, K15, K16, K17, K18, K19, K20, K21, K22, K23, K24, K25)	<ul style="list-style-type: none">• Dizilerdeki düğünler, bayramlar ve gelenekler ilgimi çekti. O atmosferi yerinde yaşamak istiyorum. (K3)• Yemek kültürü beni çok etkiledi. Kahvaltı sofraları, çay ikramı gibi detaylar Türkiye'ye gitme isteğimi artırdı. (K4)• İstanbul'un tarihi yapıları ve doğa manzaraları beni çok etkiledi. O sahnelerden sonra Türkiye'yi ziyaret etme isteğim arttı. (K6)• Türk dizilerinde gösterilen doğal güzellikler ve turistik yerler Türkiye'ye karşı merak uyandırdı. Özellikle Kapadokya ve Karadeniz Bölgesini görmek istiyorum. (K12)• Diziler sayesinde Türkiye bana yabancı bir ülke gibi gelmemeye başladı. İnsanları ve yaşam tarzını tanıdıkça ziyaret etme isteğim arttı. (K20)

Tablo 7’de görüldüğü üzere katılımcıların tamamı Türk dizilerinin Türkiye’yi ziyaret etme isteklerini artırdığını belirtmiştir. Bu isteğin oluşmasında kültürel, tarihî, turistik ve sosyal unsurların etkili olduğu görülmektedir.

Katılımcılar özellikle Türk aile yapısı, güçlü aile bağları, saygı ve sosyal ilişkilerden etkilendiklerini ifade etmiştir. Bunun yanında Karadeniz, köy yaşamı, doğal manzaralar ve Kapadokya gibi yerler de merak uyandırmıştır. İstanbul’un tarihî yapıları, camileri, Boğaz manzarası ve eski sokaklarının yanı sıra düğün, bayram ve geleneksel kutlamalar da Türkiye’yi yakından tanıma isteğini artırmıştır. Kahvaltı, çay kültürü ve geleneksel yemekler ise Türk mutfakını yerinde deneyimleme isteği oluşturmuştur. Genel olarak Türk dizilerinin kültürel, turistik ve sosyal unsurlar aracılığıyla Türkiye’ye yönelik ziyaret motivasyonunu artırdığı görülmektedir.

Tablo 8

Katılımcıların Türk Kültürüne Bakış Açısı

<i>Türk dizilerinin Mısır’daki popülerliği, Türk kültürüne bakış açınızı nasıl etkiledi?</i>	
Kastedilen	İfade Edilen
Aile ve Sosyal Yapıya Dair Algısı değişenler (K9, K10, K16, K17, K20)	<ul style="list-style-type: none"> İzlediğim dizilerde herkes ailesine bağlı ve büyüklerine saygılıydı. Aile ilişkilerinin bu kadar güçlü olması ilgimi çekti. (K10) Türk toplumunda aileye verilen önem benim bakış açımı değiştirdi. Dizilerde herkesin ailesine bağlı olması etkileyici geldi. (K16)
Gelenek ve Kültürel Unsurlara İlgi Duyanlar (K3, K5, K14, K22, K23)	<ul style="list-style-type: none"> Dizilerde sıkça gördüğüm düğünler, bayramlar ve törenler Türk kültürünün zenginliğini gösteriyor. Artık bu gelenekleri daha yakından tanımak istiyorum. (K5) Türk dizileri sayesinde halk oyunları, kına gecesi ve özel gün kutlamaları hakkında bilgi edindim. Bu kültürel unsurlar çok dikkat çekici. (K22) Dizilerdeki kültürel etkinlikler Türk toplumunu daha yakından tanımama yardımcı oldu. Özellikle düğün sahneleri ilgimi çekti. (K23)
Ön Yargısı Azalan veya Değişenler (K2, K7, K8, K15, K19, K21)	<ul style="list-style-type: none"> Kadın-erkek ilişkileri, toplumsal hayat, gelenekler hakkında kafamda bazı kalıplar vardı. Diziler bu düşüncelerimi değiştirdi. (K8) Önceden Türk kültürü hakkında çok az bilgim vardı ve bazı yanlış düşüncelerim vardı. Diziler bu düşüncelerimi değiştirdi. (K15)

<i>Türk dizilerinin Mısır'daki popülerliği, Türk kültürüne bakış açınızı nasıl etkiledi?</i>	
Kastedilen	İfade Edilen
Kültürel Benzerlik ve Yakınlık Hissedenler (K1, K4, K6, K11, K12, K13, K18, K24, K25)	<ul style="list-style-type: none">Yemek kültürü, aile yapısı ve günlük yaşam bize çok benziyor. İzledikçe aramızdaki benzerlikleri fark ettim, bu da ilgimi artırdı. (K1)Aile sofraları, misafire ikram, büyüklerle konuşma tarzı bize çok benziyor. Dizileri izlerken sanki kendi çevremi görüyorum. (K6)

Tablo 8’de görüldüğü üzere Türk dizilerinin Mısır’daki popülerliği, katılımcıların Türk kültürüne bakışını farklı şekillerde etkilemiştir. Katılımcıların 5’i aile ve sosyal yapıya ilişkin algılarının, 5’i gelenek ve kültürel unsurlara ilgilerinin, 6’sı ön yargılarının değiştiğini, 9’u ise kültürel benzerlik ve yakınlık hissettiklerini belirtmiştir. Bulgular, dizilerin kültürel algı ve yakınlık hissi üzerinde etkili olduğunu göstermektedir.

Aile ve sosyal yapıya ilişkin algısı değişen katılımcılar, Türk dizilerindeki güçlü aile bağları, saygı ve dayanışmanın Türk toplumuna yönelik olumlu bir algı oluşturduğunu ifade etmiştir. Gelenek ve kültürel unsurlara ilgi duyanlar ise düğün, bayram, halk oyunları ve kına gecesi gibi öğelerin Türk kültürünü tanımalarına katkı sağladığını belirtmiştir.

Ön yargıları değişen katılımcılar, diziler sayesinde kadın-erkek ilişkileri, toplumsal yaşam ve kültürel değerlere ilişkin daha dengeli bir bakış geliştirdiklerini ifade etmiştir. Kültürel benzerlik ve yakınlık hissedenler ise aile yapısı, misafirperverlik, komşuluk ilişkileri ve günlük yaşam gibi alanlarda kendi kültürleriyle benzerlikler bulunduğunu belirtmiştir. Genel olarak Türk dizilerinin Türk kültürüne yönelik ilgiyi ve kültürel yakınlık hissini artırdığı görülmektedir.

Tablo 9

Katılımcıların Türk Müziğine İlgileri

<i>Türk dizileri izlemek, Türk müziğine olan ilginizi artırdı mı? Açıklayınız</i>	
Kastedilen	İfade Edilen
Türkçe Şarkı Dinlemeye Başlayanlar (K3, K5, K13, K14, K24)	<ul style="list-style-type: none">Bir dizide Sezen Aksu'nun şarkısı çaldı. Sözlerini anlayamasam da çok etkilendim. O günden sonra Türk müziği dinlemeye başladım. (K5)Türk dizilerini izledikten sonra Türkçe şarkılara ilgi duymaya başladım. Dizilerde duyduğum müzikleri araştırıp dinliyorum. (K13)Dizilerde çalan müzikler beni etkiledi. Bu yüzden Türkçe şarkıları dinlemeye başladım ve bazılarını ezberledim. (K24)

Türk dizileri izlemek, Türk müziğine olan ilginizi artırdı mı? Açıklayınız

Kastedilen	İfade Edilen
Dizi Müziğinden Popüler Müziğe Geçiş Yapanlar (K7, K9, K10, K12, K15, K16, K21)	<ul style="list-style-type: none"> Başta dizilerdeki duygusal müzikler hoşuma gitti. Sonra Tarkan gibi sanatçıları keşfettim. Şimdi düzenli olarak dinliyorum. (K9) Dizi müzikleriyle başlayan ilgim Türk pop müziğine dönüştü. Artık sadece dizi müzikleriyle sınırlı değilim. (K16) İzlediğim bir dizide Ahmet Kaya'nın "Korkarım" adlı şarkısı çaldı. Onun diğer şarkılarını da dinlemek istedim. Araştırdım, dinledim, bayıldım. (K16)
Müziği Dil Öğrenme Aracı Olarak Kullananlar (K1, K2, K11, K17, K18, K19, K20, K25)	<ul style="list-style-type: none"> Türk dizilerindeki şarkıları dinleyerek yeni kelimeler öğreniyorum. Şarkı sözleri Türkçemi geliştirmeme yardımcı oluyor. (K11) Şarkılar sayesinde Türkçe telaffuzum geliyor. Sözleri takip ederek dil öğrenmeye çalışıyorum. (K19) Müzik sözlerini takip ederek Türkçe ifadeleri daha hızlı öğreniyorum. Şarkılar benim için pratik bir dil kaynağı oldu. (K 25)
Müziğe Sadece Dizi Bağlamında İlgi duyanlar (K6, K8, K22, K23)	<ul style="list-style-type: none"> Sadece dizilerde geçen şarkıları seviyorum. Özellikle romantik sahnelerde çalan müzikler çok etkileyici. (K6) Türk dizilerinde çalan müzikleri seviyorum ama sadece diziyi izlerken dinliyorum. Günlük hayatımda ayrıca müzik aramıyorum. (K22)

Tablo 9'da görüldüğü üzere katılımcıların çoğu Türk dizilerindeki müziklerden etkilenmektedir. Katılımcıların 5'i Türkçe şarkı dinlemeye başladığını, 7'si dizi müziklerinden popüler müziğe yöneldiğini, 8'i müziği dil öğrenme aracı olarak kullandığını, 4'ü ise müziğe yalnızca dizi bağlamında ilgi duyduğunu belirtmiştir. K4 ise müziğe dikkat etmediğini ve şarkıları araştırma isteği duymadığını ifade etmiştir.

Türkçe şarkı dinlemeye başlayan katılımcılar, dizilerde duydukları müziklerin Türkçe müziğe yönelmelerinde etkili olduğunu belirtmiştir. Dizi müziklerinden popüler müziğe yönelenler ise zamanla Türk popu, rap ve farklı sanatçılarla tanıştıklarını ifade etmiştir.

Müziği dil öğrenme aracı olarak kullanan katılımcılar, şarkı sözlerinden kelime ve ifadeler öğrendiklerini, telaffuzlarını geliştirdiklerini belirtmiştir. Müziğe yalnızca dizi bağlamında ilgi duyanlar ise müzikleri sahnelerle birlikte değerlendirdiklerini ifade etmiştir. Genel olarak Türk dizilerinin müzik yoluyla Türkçe öğrenmeyi ve kültürel etkileşimi desteklediği görülmektedir.

Tablo 10

Katılımcıların Türk Mutfağına İlgileri

Türk dizileri izledikten sonra Türk yemeklerini deneme isteğiniz oldu mu? Açıklayınız.	
Kastedilen	İfade Edilen
Türk Yemeklerini Deneyip Beğenenler (K4, K7, K9, K16, K17, K20, K21)	<ul style="list-style-type: none">• Dizilerde sıkça gördüğüm kebab ve baklava beni çok etkiledi. Kahire'de bir Türk restoranı buldum, birkaç kez gittim. Özellikle döneri sevdim. (K4)• Mantı ve döneri dizilerden sonra denedim. Özellikle mantı benim için çok farklı ve güzel bir deneyim oldu.• Dizilerde sürekli çay içildiğini gördüm ve denedim. Türk çayını çok beğendim ve alışkanlık hâline geldi. (K17)• Bir Türk arkadaşım evinde beni misafir etti ve çok güzel bir sofraya hazırladı. Yemeklere de bayıldım. (K21)
Denemek İsteyip Fırsat Bulamayanlar (K3, K5, K6, K8, K11, K12, K13, K14, K15, K18, K19, K22, K23, K24, K25)	<ul style="list-style-type: none">• Dizilerde yemek sahneleri çok iştah açıcı. Özellikle çay ve tatlılar ilgimi çekiyor ama henüz deneme fırsatım olmadı. (K3)• Simit, börek ve lahmacun gibi yiyecekleri dizilerde sık sık görüyorum. Merak ettim ama yaşadığım bölgede Türk restoranı yok. (K8)• Mısır'da az sayıda Türk lokantası var ve maalesef biraz pahalı. Ben açıkçası Türk yemeklerini Türkiye'de denemek isterim. Aksi hâlde malzemeleri temin edip evde kendim de yapabilirdim. (K23)
Hiç İlgili Duymayanlar (K1, K2, K10)	<ul style="list-style-type: none">• Görsel olarak güzel olsa da deneme isteği duymadım. Dizi izlerken yemek sahnelerine çok odaklanmıyorum. (K1)• Dizilerde yemek sahneleri çok uzun oluyor ama ben bu sahneleri atlıyorum. Yemeğe karşı özel bir ilgim yok. (K2)

Tablo 10'da görüldüğü üzere katılımcıların 7'si Türk yemeklerini deneyip beğendiğini, 15'i denemek istediği hâlde fırsat bulamadığını, 3'ü ise hiç ilgi duymadığını belirtmiştir.

Türk yemeklerini deneyip beğenen katılımcılar, dizilerde gördükleri yemeklerin kendilerini denemeye yönelttiğini ifade etmiştir. Kebab, baklava, döner, mantı, menemen ve çay öne çıkan unsurlar arasında yer almaktadır. Bazı katılımcılar yemekleri evde, bazıları ise Türk restoranlarında denemiştir.

Denemek isteyip fırsat bulamayan katılımcılar, erişim, ekonomik koşullar ve restoranların yetersizliği nedeniyle yemekleri deneyemediklerini belirtmiştir. Buna rağmen Türkiye'ye giderek bu yemekleri yerinde deneme isteği öne çıkmıştır. Hiç ilgi duymayan katılımcılar ise yemek sahnelerini yalnızca görsel bir unsur olarak değerlendirmiştir. Genel olarak Türk dizilerinin Türk mutfağına yönelik merak ve deneme isteğini artırdığı görülmektedir.

Tablo 11*Katılımcıların Türk Dizilerini İzlerken Zorlandıkları Konular*

<i>Türk dizilerinde kullanılan Türkçeyi anlamakta hangi konularda zorlanıyorsunuz? (hızlı konuşma, ağız özellikleri, argo, deyimler vb.)</i>	
Kastedilen	İfade Edilen
Hızlı Konuşma ve Konuşma Hızı (K7, K9, K17, K20, K21)	<ul style="list-style-type: none"> Türk dizilerinde en çok hızlı konuşulan sahnelerde zorlanıyorum. Özellikle tartışma anlarında kelimeler birbirine karışıyor ve bazı ifadeleri kaçırıyorum (K7). Birden fazla kişinin aynı anda konuştuğu sahnelerde anlamakta güçlük çekiyorum. Konuşmalar çok hızlı ilerlediği için bazı ayrıntıları kaçırıyorum (K20). Dizileri izlerken bazı sahneleri geri sarıp tekrar dinlemek zorunda kalıyorum. Çünkü konuşma hızı bazen Türkçe seviyemin üstünde oluyor (K21).
Deyimler ve Mecazlı İfadeler (K3, K11, K12, K13, K14, K15, K22, K23)	<ul style="list-style-type: none"> Dizilerde sık sık deyim kullanılıyor. Özellikle "ayağını yorganına göre uzat" veya "kulak misafiri olmak" gibi ifadeleri ilk duyduğumda anlamam mümkün olmuyor. (K15) Kelime bilgim yeterli olsa bile deyimler beni zorluyor. Çünkü bu ifadeler ders kitaplarında çok sık geçmiyor ama dizilerde günlük konuşmanın içinde kullanılıyor. (K22) Türk dizilerinde kullanılan atasözleri ve deyimler ilgimi çekiyor ama anlamlarını hemen kavrayamıyorum. Bu yüzden çoğu zaman not alıp daha sonra araştırıyorum. (K23)
Argo ve Günlük Konuşma Dili (K1, K2)	<ul style="list-style-type: none"> Derslerde öğrendiğim Türkçe ile dizilerdeki Türkçe her zaman aynı olmuyor. Özellikle gençlerin kullandığı argo ifadeleri anlamakta zorlanıyorum. (K1) Bazen karakterler birbirlerine takılırken veya şaka yaparken kullandıkları ifadeleri anlayamıyorum. Çünkü bu tür sözlerin gerçek anlamı ile kullanım amacı farklı olabiliyor. (K2)
Ağız ve Şive Özellikleri (K6, K16, K18, K19, K24, K25)	<ul style="list-style-type: none"> Bazı dizilerde Karadeniz şivesiyle konuşan karakterler oluyor. Kelimeleri bildiğim hâlde telaffuz farklı olduğu için anlamakta zorlanıyorum. (K16) İstanbul Türkçesine alıştım ama farklı bölgelerden karakterler konuşunca bazı sözcükleri tanıyamıyorum. Özellikle yöresel söyleyişler beni zorluyor. (K24) Karadeniz ve Doğu Anadolu bölgelerini konu alan dizilerde konuşmalar bana daha zor geliyor. Çünkü derslerde bu şekilde Türkçe öğrenmedik. (K25)

***Türk dizilerinde kullanılan Türkçeyi anlamakta hangi konularda zorlanıyorsunuz?
(hızlı konuşma, ağız özellikleri, argo, deyimler vb.)***

Kastedilen	İfade Edilen
Sorun Yaşamadığını Belirtenler (K4, K5, K8, K10)	<ul style="list-style-type: none">• Ben dizileri Arapça dublajlı izlediğim için Türkçeyi anlamakta herhangi bir zorluk yaşamıyorum. Konuşmaları doğrudan Arapça takip ediyorum. (K4)• Dizileri dublajlı izlediğim için Türkçenin zor taraflarıyla karşılaşmıyorum. Tüm içerik Arapça olduğu için rahat izleyebiliyorum. (K5)

Tablo 11’de görüldüğü üzere katılımcıların Türk dizilerindeki Türkçeyi anlamada en çok deyim ve mecazlı ifadelerde zorlandıkları görülmektedir. Bu konuda 8 katılımcının görüş bildirmesi, güçlüğün yalnızca kelime bilgisinden değil, ifadelerin kültürel ve bağlamsal anlamlarından da kaynaklandığını göstermektedir. Katılımcılar, kelimeleri anlamalarına rağmen deyim ve atasözlerinin mecaz anlamlarını kavramakta zorlandıklarını belirtmiştir.

Hızlı konuşma da önemli bir güçlük alanıdır. Özellikle tartışma ve kalabalık sahnelerde konuşmaları takip etmekte zorlandıklarını ifade etmişlerdir. Ağız ve şive farklılıkları da özellikle Karadeniz ve Doğu Anadolu’ya özgü telaffuz ve kelimelerin anlaşılmasını güçleştirmiştir.

Argo ve günlük konuşma dili konusunda ise katılımcılar, derslerde öğrendikleri Türkçe ile dizilerde karşılaştıkları dil arasında farklılık bulunduğunu belirtmiştir. Bu durum, dizilerin öğrencileri gerçek yaşam diline ve sınıf ortamında karşılaşmadıkları dil unsurlarına maruz bıraktığını göstermektedir.

Dublajlı izleyen katılımcılar ise Türkçeyi anlamada güçlük yaşamadıklarını belirtmiştir. Ancak bunun nedeni Türkçe yeterlilikleri değil, dizileri Arapça dublajla takip etmeleridir. Genel olarak bulgular, Türk dizilerinin doğal dil kullanımına maruz kalma sağlarken deyim, hızlı konuşma, ağız ve argo gibi unsurların anlaşma güçlüğü oluşturduğunu göstermektedir.

Tablo 12*Katılımcıların Türk Dizilerinden Öğrendiklerini Konuşmalarında Kullanmaları*

Türk dizilerinden öğrendiğiniz kelime ve ifadeleri günlük Türkçe konuşmalarınızda kullanıyor musunuz? Örnek veriniz.	
Kastedilen	İfade Edilen
Günlük Konuşmalarda Aktif Olarak Kullananlar (K1, K2, K3, K7, K11, K12, K13, K14, K15, K16, K17, K18, K19, K20, K21, K25)	<ul style="list-style-type: none"> Evet, kullanıyorum. Özellikle Türk arkadaşlarımla konuşurken “Tamam”, “Haklısın”, “Aynen” ve “Görüşürüz” gibi ifadeleri sık kullanıyorum. Bunları ilk olarak dizilerden öğrendim. (K1) Türkçe konuşurken “Ne yapıyorsun?”, “Hadi bakalım” ve “Kolay gelsin” gibi ifadeleri kullanıyorum. Diziler sayesinde bu ifadelerin hangi durumlarda kullanıldığını öğrendim. (K7) Türk dizilerinde sık duyduğum bazı kalıpları konuşmalarıma aktardım. “Hoş geldin”, “Kendine iyi bak” ve “Geçmiş olsun” bunların başında geliyor. (K13) Evet, kullanıyorum. Önceden sadece ders kitabındaki ifadeleri biliyordum. Şimdi ise dizilerden öğrendiğim “Ne haber?”, “Boş ver” ve “Hayırlı olsun” gibi ifadeleri de kullanabiliyorum. (K21)
Kullanmak İsteyen Ancak Sınırlı Kullananlar (K6, K9, K22, K23, K24)	<ul style="list-style-type: none"> Dizilerden birçok ifade öğrendim ama konuşurken kullanmaya çekiniyorum. Yanlış yerde kullanmaktan korktuğum için genellikle sadece anladığımda mutlu oluyorum. (K6) Bazı kelimeleri ve kalıpları biliyorum ancak günlük konuşmalarda aklıma hemen gelmiyor. Bu yüzden kullanmak istesem de çok sık kullanamıyorum. (K22) Kullanmak istiyorum fakat konuşma fırsatım çok az. Bu nedenle öğrendiğim ifadelerin çoğu pasif kelime bilgisi olarak kalıyor. (K23)
Kullanmayanlar (K4, K5, K8, K10)	<ul style="list-style-type: none"> Türk dizilerini eğlenmek için izliyorum ve Arapça dublaj tercih ediyorum. Bu yüzden Türkçe kelime veya kalıpları kullanmıyorum. (K4) Türk dizilerini dublajlı izlediğim için karakterlerin kullandığı Türkçe ifadeleri duymuyorum. Bu nedenle günlük konuşmalarımda kullanabileceğim ifadeler öğrenemedim. (K8)

Tablo 12’de görüldüğü üzere katılımcıların çoğu Türk dizilerinden öğrendikleri kelime ve ifadeleri günlük konuşmalarında kullandıklarını belirtmiştir. Katılımcıların 16’sı öğrendiklerini aktif olarak kullandığını, 5’i sınırlı kullandığını, 4’ü ise kullanmadığını ifade etmiştir.

Aktif kullanan katılımcılar, “Tamam”, “Aynen”, “Görüşürüz”, “Kolay gelsin”, “Geçmiş olsun” ve “Hayırlı olsun” gibi ifadeleri günlük iletişimlerine aktardıklarını belirtmiştir. Bu durum, dizilerden öğrenilen ifadelerin gerçek iletişimde de kullanılabildiğini göstermektedir.

İfadeleri sınırlı kullanan katılımcılar, yeterli konuşma fırsatı bulamadıklarını veya hata yapmaktan çekindiklerini ifade etmiştir. Bu bulgu, dil üretiminde iletişim ortamının önemini göstermektedir.

İfadeleri kullanmayan 4 katılımcının tamamının dizileri Arapça dublajlı izlediği görülmektedir. Dublajlı izleme içeriğin anlaşılmasını kolaylaştırırken Türkçeye doğrudan maruz kalmayı ve öğrenilen ifadelerin günlük konuşmaya aktarılmasını sınırlamaktadır.

Tablo 13

Türk Dizilerinde Kullanılan Dilin Katılımcıların Prozodilerine Etkisi

<i>Türk dizilerinde kullanılan dilin telaffuz, vurgu ve konuşma becerilerinizi geliştirmede ne derece etkili olduğunu düşünüyorsunuz? Açıklayınız.</i>	
Kastedilen	İfade Edilen
Konuşma Akıcılığını Geliştirdiğini Düşünenler (K1, K2, K3, K7, K12, K13, K16, K17, K18, K20, K21)	<ul style="list-style-type: none">İlk başta Türkçe konuşurken çok yavaş ve kesik konuşuyordum. Dizilerden sonra cümlelerim daha doğal ve bağlı hale geldi. (K17)Türkçe konuşurken artık cümlelerimi daha uzun ve kesintisiz kurabiliyorum. Diziler bana konuşma akıcılığı kazandırdı. (K20)Dizilerdeki günlük konuşma kalıplarını öğrendikçe konuşmam daha akıcı oldu. Özellikle hazır ifadeleri kullanmak konuşmayı kolaylaştırdı. (K21)Türk dizileri telaffuzumu geliştirmemde çok etkili oldu. Karakterlerin konuşmalarını tekrar ederek bazı kelimeleri daha doğru söylemeye başladım. Özellikle günlük konuşmalardaki vurgu kullanımını dizilerden öğrendim. (K6)Türk dizilerindeki oyuncuların konuşmalarını taklit etmeye çalışıyorum. Bu yöntem özellikle telaffuzumu geliştirmemde çok faydalı oldu. Bazı ifadeleri artık daha akıcı söyleyebiliyorum. (K11)Diziler konuşma hızına alışmamı sağladı. Zamanla hem telaffuzum gelişti hem de konuşurken daha doğal tonlama kullanmaya başladım. (K23)
Telaffuz ve Vurgu Gelişimine Büyük Katkı Sağladığını Düşünenler (K6, K9, K11, K14, K15, K19, K22, K23, K24, K25)	
Etkili Bulmayanlar (Dublajlı İzleyenler) (K4, K5, K8, K10)	<ul style="list-style-type: none">Dizileri Arapça seslendirme ile takip ediyorum. Türkçe sesleri duymadığım için telaffuz ya da akıcılık gelişimi yaşamadım. (K5)

Tablo 13’te görüldüğü üzere Türk dizilerinin konuşma becerilerine etkisi izleme biçimine göre değişmektedir. Katılımcıların önemli bir kısmı dizilerin konuşma akıcılığı, telaffuz ve vurgu gelişimine katkı sağladığını belirtmiştir.

Konuşma akıcılığı gelişen katılımcılar, dizilerde kullanılan günlük ifadeleri ve konuşma kalıplarını kendi konuşmalarına aktardıklarını, za manla daha uzun cümleler kurup daha az duraksadıklarını ifade etmiştir. Telaffuz ve vurgu açısından ise oyuncularını model alarak sesleri, kelime vurgularını ve tonlamayı taklit ve tekrar yoluyla öğrendiklerini belirtmiştir.

Buna karşılık dublajlı izleyen katılımcılar, Türkçe seslere doğrudan maruz kalmadıkları için konuşma ve telaffuz açısından belirgin bir gelişim yaşamadıklarını ifade etmiştir. Genel olarak bulgular, Türkçe girdisine doğrudan maruz kalmanın konuşma becerilerinin gelişiminde önemli olduğunu göstermektedir.

Tablo 14

Katılımcıların Türk Dizilerinden Öğrendikleri Türk Toplumunun Değerleri

<i>Türk dizileri sayesinde Türk toplumunun hangi değerlerini öğrendiğinizi düşünürsünüz? (aile, misafirperverlik, dayanışma, saygı vb.)</i>	
Kastedilen	İfade Edilen
Misafir Ağırlama ve Paylaşma Kültürü (K4, K5, K10, K11, K12, K16, K18, K19)	<ul style="list-style-type: none"> Türk dizilerinde çay ikramı neredeyse her bölümde karşımıza çıkıyor. Misafire ikramda bulunmanın önemli bir gelenek olduğunu öğrendim. (K11) Türk dizilerinde sık sık komşular arasında yemek götürme ve ikram etme sahneleri görüyorum. Bu sayede paylaşmanın önemli bir toplumsal değer olduğunu öğrendim. (K16) Bir karakter evine gelen kişiyi tanımasa bile ona yemek ve çay ikram ediyordu. Bu durum misafirperverliğin Türk kültüründe önemli olduğunu gösteriyor. (K18)
Komşuluk İlişkileri (K1, K8, K13, K20, K21, K22)	<ul style="list-style-type: none"> Türk dizilerinde komşuların birbirlerinin evine haber vermeden gidebildiğini görüyorum. Bu durum komşuluk ilişkilerinin güçlü olduğunu gösteriyor. (K1) Türk dizilerinde komşuların birbirlerinin çocuklarıyla ilgilendiğini ve aile gibi davrandığını görüyorum. Bu durum çok dikkat çekici. (K21) Komşular arasında yemek paylaşılması, ziyaretler yapılması ve sürekli iletişim kurulması Türk toplumunda komşuluğa büyük önem verildiğini gösteriyor. (K22)

Türk dizileri sayesinde Türk toplumunun hangi değerlerini öğrendiğinizi düşünüyorsunuz? (aile, misafirperverlik, dayanışma, saygı vb.)

Kastedilen	İfade Edilen
Geleneksel ve Kültürel Yaşam Biçimi (K2, K7, K23, K24, K25)	<ul style="list-style-type: none">Türk dizilerinde düğünler, kına geceleri ve bayram kutlamaları sık gösteriliyor. Bu sayede Türk toplumunun geleneklerine önem verdiğini öğrendim. (K2)Dizilerde aile büyüklerinin sözünün dinlenmesi ve geleneklerin korunması dikkatimi çekti. Bu durum kültürel değerlerin hâlâ güçlü olduğunu gösteriyor. (K7)Bayram ziyaretleri, el öpme ve aile toplantıları gibi gelenekleri diziler sayesinde tanıdım. (K24)
Ahlaki Değerler ve Doğru Davranış (K6, K9, K15)	<ul style="list-style-type: none">Türk dizilerinde dürüst insanların sonunda kazandığını görüyorum. Bu durum dürüstlüğün önemli bir değer olduğunu gösteriyor. (K6)Dizilerde haksızlığa uğrayan kişilere destek verilmesi dikkatimi çekti. Adalet duygusuna önem verildiğini görüyorum. (K15)
Aile Değeri ve Aile Merkezli Yaşam (K3, K14, K17)	<ul style="list-style-type: none">Türk dizilerinde aile her şeyden önce geliyor. Karakterler önemli kararlarını alırken mutlaka ailelerini düşünüyor. Bu durum aileye verilen değeri gösteriyor. (K3)Aile içinde yaşanan sorunlara rağmen insanların birbirlerinden vazgeçmemesi beni etkiledi. Aile bağlarının çok güçlü olduğunu düşünüyorum. (K14)

Tablo 14’te görüldüğü üzere katılımcıların Türk dizileri aracılığıyla öğrendikleri toplumsal değerler arasında en fazla misafir ağırlama ve paylaşma kültürü öne çıkmaktadır. Misafire değer verme, ikram ve paylaşma davranışlarının Türk toplumunun önemli özellikleri olduğu belirtilmiştir.

Komşuluk ilişkileri de dikkat çeken değerler arasında yer almakta, yardımlaşma, yakın iletişim ve dayanışmanın güçlü olduğu düşünülmektedir. Bunun yanında düğünler, bayramlar ve aile büyüklerine saygı gibi geleneksel unsurların Türk kültürünü tanımaya katkı sağladığı ifade edilmiştir. Daha az sayıda katılımcı ise dürüstlük, adalet, aile bağlılığı ve dayanışma gibi ahlaki ve ailevi değerlere dikkat çekmiştir.

Tablo 15*Türk Dizilerinde Katılımcıları Şaşırtan Davranışlar*

<i>Türk dizilerinde gördüğünüz hangi davranış veya yaşam biçimleri sizi şaşırttı? Neden?</i>	
Kastedilen	İfade Edilen
Kültürel Ritüeller ve Sembolik Davranışlara Şaşıрма (K1, K2, K3, K9, K16, K19, K20, K21, K22)	<ul style="list-style-type: none"> Türk dizilerinde kız isteme sırasında gelinin damada tuzlu kahve vermesi dikkatimi çekti. Damadın bunu içmek zorunda kalması ve buna rağmen saygılı davranması benim için çok şaşırtıcıydı. (K9) Türk dizilerinde nikah kıyıldıktan sonra gelinin damadın ayağına basması sahnesi dikkatimi çekti. (K16) Türk dizilerinde “Allah korusun” gibi ifadeler söylendikten sonra ellerle kulak tutup tahtaya vurma davranışını gördüm. Bunu kötü bir şeyi engelleme inancı olarak yapmaları bana ilginç ve farklı geldi. (K20) Türk dizilerinde birinin şaşırdığı veya kötü bir haber aldığı anda elini ağzına götürüp dişlerini tutması ve başını geriye atması dikkatimi çeker. (K21)
Aşırı Temizlik Tutkusu (K7, K10, K11, K12, K13, K23, K24, K25)	<ul style="list-style-type: none"> Karakterlerin eve girer girmez ayakkabı çıkarması ve hemen temizlik yapması beni şaşırttı. (K7) Türk dizilerinde evlerin sürekli temiz olması dikkatimi çekti. İnsanlar her gün temizlik yapıyor gibi görünüyor. (K13) Dizilerde evlerin çok düzenli ve sürekli silinmiş olması temizlik konusuna verilen önemi gösteriyor. (K25)
Günlük Hayatta Çay ve İkram Kültürü (K5, K6, K8, K14, K17, K18)	<ul style="list-style-type: none"> Türk dizilerinde her fırsatta çay ikram edilmesi dikkatimi çekti. İnsanların sürekli çay içmesi çok yaygın görünüyor. (K5) Çayın sadece içecek değil, sosyal bir araç gibi kullanılması dikkatimi çekti. (K8) Dizilerde çay olmadan sohbetin eksik kalması çayın kültürel önemini gösteriyor. (K17)

Tablo 15’te görüldüğü gibi Katılımcıların Türk dizilerinde karşılaştıkları yaşam biçimlerine yönelik görüşleri incelendiğinde en fazla şaşkınlığın kültürel ritüeller ve sembolik davranışlar üzerinde yoğunlaştığı görülmektedir. Kına gecesi, kız isteme töreni, nikah sonrası davranışlar ve saygı göstergeleri katılımcılar için en dikkat çekici unsurlar olmuştur.

Aşırı temizlik tutkusuna ilişkin bulgular, ev düzeni ve hijyen alışkanlıklarının katılımcılar tarafından abartılı veya sıra dışı bulunduğunu göstermektedir. Özellikle günlük temizlik ve düzenin sürekliliği dikkat çekmiştir.

Günlük hayatta çay ve ikram kültürü ise katılımcıların en sık gözlemlediği davranışlardan biri olmuştur. Çayın sosyal ilişkilerde merkezi bir rol üstlenmesi ve sürekli ikram edilmesi kültürel bir özellik olarak değerlendirilmiştir.

Buna karşılık iki katılımcı (K4, K15) şaşırmadıklarını ve kültürel benzerlikler gördüklerini ifade etmiş, Türk kültürünün kendi kültürlerine yakın olduğunu belirtmiştir.

Tablo 16

Katılımcıların Türkçe Öğrenme Sürecinde Ders Kitapları, Öğretmenler ve Türk Dizilerinin Etkililiğine Yönelik Görüşleri

<i>Türkçe öğrenirken ders kitapları, öğretmenler ve Türk dizileri arasında karşılaştırma yaptığınızda hangisini daha etkili buluyorsunuz? Neden?</i>	
Kastedilen	İfade Edilen
Ders Kitaplarını Daha Etkili Bulanlar (K1, K2, K7, K17, K21)	<ul style="list-style-type: none">Ders kitapları daha düzenli ve sistemli bilgi sunuyor. Dil bilgisi kurallarını anlamakta daha faydalı buluyorum. (K7)Dil bilgisi için en doğru kaynak kitaplar çünkü her şey açık şekilde anlatılıyor. (K17)Sınavlara hazırlanırken en çok ders kitaplarını kullanıyorum. (K21)
Öğretmenleri Daha Etkili Bulanlar (K6, K15, K16, K22)	<ul style="list-style-type: none">Öğretmenler anlamadığım yerleri hemen açıklıyor ve örnek veriyor. (K6)Sınıfta soru sorabildiğim için öğretmen daha etkili geliyor. (K15)Ders sırasında anında geri bildirim almak çok faydalı oluyor. (K16)Öğretmenler yanlışlarımı düzelttiği için daha hızlı öğreniyorum. (K22)
Türk Dizilerini Daha Etkili Bulanlar (K3, K11, K20)	<ul style="list-style-type: none">Diziler gerçek hayat dili sunduğu için daha etkili buluyorum. (K3)Eğlenceli olduğu için öğrenme isteğim artıyor. (K11)Gerçek konuşma hızını dizilerden öğreniyorum. Bir de diziler motivasyonumu artırıyor ve sıkılmadan öğreniyorum. (K20)
Hepsini Birlikte Etkili Bulanlar (K9, K12, K13, K14, K18, K19, K23, K24, K25)	<ul style="list-style-type: none">Ders kitabı, öğretmen ve diziler birlikte öğrenmeyi daha güçlü yapıyor. (K9)Her biri farklı bir eksikliği tamamlıyor. (K12)Kitap teori veriyor, öğretmen açıklıyor, diziler pratik kazandırıyor. (K18)

Tablo 16’de görüldüğü gibi katılımcıların Türkçe öğrenme sürecinde farklı materyalleri farklı işlevlerle değerlendirdiğini göstermektedir. Ders kitaplarını etkili bulan katılımcılar, özellikle dil bilgisi ve sistematik öğrenme açısından kitapları temel kaynak olarak görmektedir. Bu grup, kuralların açık ve düzenli sunulmasını öğrenme açısından önemli bir avantaj olarak değerlendirmektedir.

Öğretmenleri daha etkili bulan katılımcılar, anlık geri bildirim, açıklama ve hata düzeltme imkânını ön plana çıkarmaktadır. Bu durum, öğretmenin öğrenme sürecinde yönlendirici ve açıklayıcı rolünün önemini göstermektedir.

Türk dizilerini daha etkili bulan katılımcılar ise dizilerin doğal dil ortamı sunması, motivasyonu artırması ve günlük konuşma dilini kazandırması nedeniyle bu aracı daha faydalı görmektedir. Özellikle gerçek konuşma hızına ve bağlam içi öğrenmeye vurgu yapılmaktadır.

Buna karşılık bazı katılımcılar (K4, K5, K8, K10) dizileri dubajlı izledikleri için Türkçe öğrenme sürecine aktif olarak katkı sağlamadıklarını belirtmiştir.

Tablo 17

Katılımcıların Türk Dizilerinin Türkçe Öğrenen Yabancılar İçin Eğitsel Yönlerinin Geliştirilmesine İlişkin Görüşleri ve Önerileri

<i>Türk dizilerinin Türkçe öğrenen yabancılar için eğitici yönlerinin geliştirilmesi gerektiğini düşünüyor musunuz? Varsa önerileriniz nelerdir?</i>	
Kastedilen	İfade Edilen
Türk Dizilerini Eğitsel Açıdan Geliştirilmesini Gerekli Görenler (K1, K2, K3, K6, K7, K9, K11, K12, K13, K14, K15, K16, K17, K18, K19 K20, K21, K22, K23, K24, K25)	<ul style="list-style-type: none"> Dizilerde kullanılan bazı kelimeler çok hızlı geçtiği için alt yazı desteği daha net hale getirilmeli. (K1) Dil öğrenenler için basit ifadeler daha fazla kullanılmalı. (K7) Alt yazılarda kelime açıklamaları eklenirse öğrenme daha kolay olur. (K11) Öğrenenler için özel kısa özet sahneler eklenebilir. (K15) Dil öğrenenlere yönelik bölümler hazırlanabilir. (K19) Dizilerde öğretici dil kullanımı artırılmalı. (K21) Kelime öğretimine yönelik sahneler artırılabilir. (K25)
Geliştirilmesini Gerekli Görmeyenler (Dubajlı İzleyenler) (K4, K5, K8, K10)	<ul style="list-style-type: none"> Ben dizileri Arapça dubajlı izliyorum, Türkçe öğrenme amacıyla kullanmıyorum. (K4) Türkçe sesleri duymadığım için dizilerin eğitsel yönü benim için önemli değil. (K5)

Tablo 17'de yer alan bulgular, katılımcıların büyük çoğunluğunun Türk dizilerinin yabancı dil olarak Türkçe öğrenenler açısından önemli bir öğrenme aracı olduğunu düşündüğünü ve bu nedenle eğitsel yönlerinin geliştirilmesini desteklediğini göstermektedir. Katılımcılar özellikle konuşma hızının yüksek olması, bazı kelimelerin anlaşılmaması ve alt yazıların her zaman yeterli olmaması nedeniyle öğrenme sürecinde güçlük yaşadıklarını belirtmiştir. Bu nedenle daha açıklayıcı alt yazılar, kelime açıklamaları ve dil öğrenenlere yönelik ek içerikler önerilmiştir.

Katılımcıların önerileri incelendiğinde, dizilerin eğlence işlevini korurken aynı zamanda dil öğretimini destekleyici unsurlar içermesi gerektiği anlaşılmaktadır. Özellikle öğretici dil kullanımı, kelime öğretimine yönelik sahneler ve öğrenenlere özel içerikler dizilerin eğitim potansiyelini artıracı uygulamalar olarak görülmektedir.

Buna karşılık dublajlı izleyen katılımcılar, dizileri Türkçe öğrenme amacıyla takip etmedikleri için eğitsel yönlerin geliştirilmesine yönelik bir ihtiyaç hissetmediklerini ifade etmiştir. Bu durum, dizilerin eğitsel değerine ilişkin görüşlerin büyük ölçüde izleme amacı ve izleme biçimiyle ilişkili olduğunu göstermektedir.

Tablo 18

Katılımcıların Türk Dizilerinde Yer Alan Argo, Deyim, Atasözü ve Günlük Konuşma Kalıplarının Türk Kültürünü ve İletişim Biçimlerini Anlamaya Katısına İlişkin Görüşleri

<i>Türk dizilerinde karşılaştığınız argo, deyim, atasözü veya günlük konuşma kalıpları Türk kültürünü ve iletişim biçimlerini anlamınıza nasıl katkı sağlamıştır?</i>	
Kastedilen	İfade Edilen
Türk Kültüründeki Değerleri ve Yaşam Anlayışını Anlamaya Katkı Sağladığını Belirtenler (K3, K14, K20, K22, K23)	<ul style="list-style-type: none">Atasözlerinin çoğunda aile, sabır ve saygı gibi değerlerin ön planda olduğunu fark ettim. (K3)Deyimler sadece dil öğretmedi, aynı zamanda kültürel değerleri de gösterdi. (K14)Dizilerde sık duyduğum deyimler ve atasözleri, Türklerin aileye ve akrabalık ilişkilerine ne kadar önem verdiğini anlamamı sağladı. (K22)
Günlük İletişim ve Konuşma Biçimlerini Anlamaya Katkı Sağladığını Belirtenler (K1, K2, K7, K11, K13, K16, K17, K18, K21, K25)	<ul style="list-style-type: none">Diziler sayesinde insanların günlük hayatta nasıl konuştuğunu öğrendim. (K1)Ders kitaplarında görmediğim birçok konuşma kalıbını dizilerden öğrendim. (K17)Samimi, resmî ve saygılı konuşmalar arasındaki farkları fark ettim. (K18)

Türk dizilerinde karşılaştığınız argo, deyim, atasözü veya günlük konuşma kalıpları Türk kültürünü ve iletişim biçimlerini anlamınıza nasıl katkı sağlamıştır?

Kastedilen	İfade Edilen
Deyim ve Atasözleri Yoluyla Anlam Derinliği Kazandığını Belirtenler (K6, K9, K12, K15, K19, K24)	<ul style="list-style-type: none"> Deyimlerin gerçek anlamlarının dışında farklı mesajlar taşıdığını öğrendim. (K6) Atasözleri Türklerin hayata bakışını anlamamı kolaylaştırdı. (K15) Mecazlı ifadeleri anlamak Türkçeyi daha derin öğrenmemeye katkı sağladı. (K24)
Katkı Sağlamadığını Belirtenler (Dublajlı İzleyenler) (K4, K5, K8, K10)	<ul style="list-style-type: none"> Dizileri Arapça dublajlı izlediğim için Türkçe deyim ve atasözleriyle çok karşılaşmıyorum. (K5) Türkçe ifadeleri duymadığım için iletişim biçimleri hakkında fazla bilgi edinemedim. (K8)

Tablo 18’de görüldüğü gibi Türk dizilerinde karşılaşılan argo, deyim, atasözü ve günlük konuşma kalıplarının katılımcıların yalnızca dil öğrenmelerine değil, aynı zamanda Türk kültürünü ve iletişim biçimlerini anlamalarına da katkı sağladığını göstermektedir.

Katılımcıların en yoğun olarak vurguladığı konu, günlük iletişim ve konuşma biçimlerini daha iyi tanımlarıdır. Katılımcılar diziler sayesinde insanların günlük hayatta kullandıkları hitap şekillerini, konuşma kalıplarını ve farklı iletişim tarzlarını öğrendiklerini ifade etmiştir. Bu durum, dizilerin sınıf ortamında sunulan dil bilgisinin ötesinde gerçek yaşam dilini tanıma fırsatı sunduğunu göstermektedir.

Bir diğer önemli bulgu, deyim ve atasözlerinin katılımcılara Türkçenin anlam derinliğini kazandırmasıdır. Katılımcılar, mecazlı ifadeler ve atasözleri aracılığıyla sözcüklerin sözlük anlamlarının ötesinde kültürel ve toplumsal mesajlar taşıdığını fark ettiklerini belirtmiştir. Bu durum, dizilerin dilsel farkındalığı geliştiren bir işlev üstlendiğini göstermektedir.

Katılımcıların bir kısmı ise deyim ve atasözleri aracılığıyla Türk toplumunun değerlerini ve yaşam anlayışını daha iyi tanıdıklarını ifade etmiştir. Özellikle aile, sabır, saygı ve akrabalık ilişkileri gibi değerlerin atasözleri ve günlük ifadeler içinde sıkça yer alması, Türk kültürüne ilişkin daha derin bir anlayış geliştirmelerine katkı sağlamıştır.

Buna karşılık Arapça dublajlı izleyen katılımcılar, Türkçe ifadelerle doğrudan karşılaşmadıkları için bu unsurların kültürü ve iletişim biçimlerini anlamalarına önemli bir katkı sağlamadığını belirtmiştir.

Tablo 19

Türk Dizilerinin Katılımcıların Türkiye’de Eğitim Alma ve Çalışma Planlarına Etkisine İlişkin Görüşleri

<i>Türk dizileri, Türkiye’de eğitim alma veya çalışma planlarınızı nasıl etkiledi?</i>	
Kastedilen	İfade Edilen
Türkiye’de Eğitim Alma ve Çalışma Planlarını Olumlu Etkilediğini Belirtenler (K1, K2, K3, K5, K7, K8, K11 K12, K13, K16, K17, K18, K20, K21, K22, K23, K24, K25)	<ul style="list-style-type: none">• Türk dizilerini izledikten sonra Türkiye’de üniversite okumak istediğim fikri oluştu. Dilimi geliştirmek için motivasyonum arttı. (K1)• Türk dizileri beni Türkiye’de dil eğitimi alma konusunda motive etti. (K20)• Türkiye’de kariyer yapma fikri diziler sayesinde daha net bir hedef haline geldi. (K22)• Diziler sayesinde Türkiye’de eğitim alırsam daha kolay uyum sağlayabileceğimi düşünüyorum. (K25)
Etkilenmediğini veya Planı Olmadığını Belirtenler (K4, K9, K6, K10, K14, K15, K19)	<ul style="list-style-type: none">• Türk dizilerini sadece eğlence amaçlı izliyorum, eğitim veya çalışma planım yok. (K4)• Diziler sadece zaman geçirmek için izlediğim içerikler. (K10)• Türk dizileri bana Türkiye’yi sevdirdi ziyaret etmek isterim ama Türkiye’de yaşamayı düşünmüyorum. (K15)• Çalışma hedeflerim farklı ülkeler üzerine. (K19)

Tablo 19’de görüldüğü gibi katılımcıların 18’i, Türk dizilerinin Türkiye’de eğitim alma ve çalışma planları üzerinde etkili olduğunu belirtmektedir. Katılımcıların önemli bir kısmı, diziler aracılığıyla Türkiye’ye yönelik olumlu bir bakış geliştirdiklerini ve bu durumun eğitim ile kariyer planlarını desteklediğini ifade etmiştir. Özellikle Türk kültürünü yakından tanıma, dili öğrenme motivasyonu ve uyum sağlama düşüncesi, Türkiye’de eğitim alma ve çalışma isteğini artıran temel etkenler olarak öne çıkmaktadır.

Buna karşılık bazı katılımcılar dizilerin bu tür kararlar üzerinde belirleyici olmadığını belirtmiştir. Bu grup, Türkiye’yi ziyaret etme isteği duyduğunu ancak yaşam ve kariyer planlarını daha çok kişisel hedefleri ve farklı ülke seçenekleri doğrultusunda şekillendirdiğini ifade etmiştir. Ayrıca bir kısım katılımcı dizileri yalnızca eğlence amaçlı izlediğini ve eğitim veya çalışma planlarına herhangi bir etkisinin olmadığını belirtmiştir.

Tablo 20

Katılımcıların Türk Dizilerinde Farklı Bölgesel Ağızların Kullanımının Türkiye'nin Dilsel ve Kültürel Çeşitliliğine Yönelik Düşüncelerine Etkisine İlişkin Görüşleri

<i>Türk dizilerinde farklı bölgesel ağızların kullanılması, Türkiye'nin dilsel ve kültürel çeşitliliği hakkında düşüncelerinizi nasıl etkilemiştir? Açıklayınız.</i>	
Kastedilen	İfade Edilen
Bölgesel Kimlikleri ve Yerel Kültürleri Tanımaya Katkı Sağladığını Belirtenler (K1, K2, K3, K7, K9, K11, K12, K13, K14, K15, K17, K20, K21, K22, K23)	<ul style="list-style-type: none"> Türk dizilerinde farklı ağızlar duydukça Türkiye'nin tek tip bir kültüre sahip olmadığını fark ettim. Bu durum ülkenin kültürel zenginliğini görmemi sağladı. (K1) Karadeniz ve Güneydoğu bölgelerinde insanların farklı konuşması bana Türkiye'nin dil açısından çok çeşitli olduğunu gösterdi. (K2) Dizilerde farklı şehirlerden karakterleri izlemek Türkiye'nin farklı kültürel kimliklerini tanımama yardımcı oldu. (K21) Dizilerde farklı şehirlerden karakterleri izlemek Türkiye'nin farklı kültürel kimliklerini tanımama yardımcı oldu. (K23)
Türkçeyi Anlamayı Zorlaştırdığını Ancak Öğretici Bulduğunu Belirtenler (K6, K16, K18, K19, K24, K25)	<ul style="list-style-type: none"> Bölgesel konuşmalar bazen anlamayı zorlaştırıyor ancak yeni kelimeler öğrenmeye katkı sağlıyor. (K6) Karadeniz şivesi bana zor geliyor fakat Türkiye'deki dil çeşitliliğini fark etmemi sağladı. (K16) Standart Türkçeden farklı telaffuzlar duymak zorlayıcı olsa da öğretici olduğunu düşünüyorum. (K24) Farklı şiveler bazen konuşmaları kaçırmama neden oluyor ancak Türkiye'nin kültürel yapısını anlamamı da sağlıyor. (K25)
Belirgin Bir Etkisi Olmadığını Belirtenler (Dublajlı İzleyenler) (K4, K5, K8, K10)	<ul style="list-style-type: none"> Türk dizilerini Arapça dublajlı izlediğim için bölgesel ağızlar hakkında pek bilgi sahibi olmadım. Bu nedenle düşüncelerimde belirgin bir değişiklik oluşmadı. (K4) Dublajlı izlediğim için karakterlerin farklı şivelerle konuşup konuşmadığını fark etmiyorum. Bu yüzden Türkiye'nin dilsel çeşitliliği hakkında fazla bilgi edinemedim. (K5)

Tablo 20'de görüldüğü üzere Türk dizilerinde kullanılan bölgesel ağızlar, katılımcıların Türkiye'nin dilsel ve kültürel çeşitliliğine yönelik farkındalıklarını artırmıştır. Katılımcıların çoğu, farklı konuşma biçimleri sayesinde Türkiye'nin her bölgesinin kendine özgü dilsel ve kültürel özelliklere sahip olduğunu fark ettik-

lerini belirtmiştir. Bu durum, dizilerin Türkiye'nin yerel kimliklerini ve kültürel zenginliğini tanıtmada etkili olduğunu göstermektedir.

Bazı katılımcılar bölgesel ağızları anlamakta zorlandıklarını belirtse de bu durumu Türkçenin farklı kullanım biçimlerini tanıma fırsatı olarak değerlendirmiştir. Farklı telaffuz ve yerel söyleyişler sayesinde yeni kelimeler öğrendiklerini ve bölgesel kültürler hakkında bilgi edindiklerini ifade etmişlerdir.

Dublajlı izleyen katılımcılar ise Türkçe sesleri doğrudan duymadıkları için bölgesel ağızları gözlemleyemediklerini ve bu nedenle dilsel çeşitliliğe ilişkin farkındalıklarının sınırlı kaldığını belirtmiştir.

TARTIŞMA VE SONUÇ

Bu çalışmada, Mısırlıların Türk dizilerini izleme pratikleri, tercih ettikleri platformlar, dil tercihleri, izleme nedenleri, kültürel algıları ve Türkçe öğrenme süreçleri üzerindeki etkileri incelenmiştir. Bulgulara göre şu sonuçlara ulaşılmıştır:

- Türk dizilerinin izlenmesinde tek bir platforma bağlı kalınmadığı görülmektedir. Katılımcıların çoğu, erişimi kolay ve ücretsiz olması nedeniyle YouTube ve Kısset-i Aşk gibi platformları tercih etmektedir. Netflix ve Telegram gibi ücretli veya kapalı platformların kullanımı ise daha sınırlıdır. Bazı katılımcıların dizilere sosyal medya üzerinden kısa videolarla ulaşması, içerik tüketiminin çok kanallı bir yapıya dönüştüğünü göstermektedir. Genel olarak Türk dizileri, geleneksel platformların yanı sıra sosyal medya ve alternatif dijital kanallar aracılığıyla da izleyiciye ulaşmaktadır.
- Türk dizilerinin izlenme biçiminin dil öğrenme düzeyi ve stratejileriyle ilişkili olduğu görülmektedir. Orijinal dilde izleyenler dinleme ve telaffuz becerilerini geliştirmeye, Arapça alt yazı kullananlar kelime öğrenmeye, dublajlı izleyenler ise içeriği anlamaya odaklanmaktadır. Bu durum, dizilerin farklı dil düzeylerine sahip izleyicilere uygun bir öğrenme ortamı sunduğunu ve izleme tercihlerinin bireysel ihtiyaçlara göre şekillendiğini göstermektedir.
- Katılımcıların Türk dizilerini izleme motivasyonlarının dil öğrenme ve pratik yapma, kültürel tanıma ve eğlence olmak üzere üç ekseninde toplandığı görülmektedir. En güçlü motivasyon dil öğrenmedir. Katılımcılar Türkçelerini geliştirmek, kelime dağarcıklarını artırmak ve dinleme becerilerini geliştirmek için dizilerden yararlanmaktadır. Kültürel tanıma ikinci motivasyon olarak öne çıkarken, bazı katılımcıların dizileri eğlence ve boş zaman etkinliği olarak izlediği görülmektedir. Bulgular, Türk dizilerinin dil öğrenme, kültürel tanıma ve eğlence açısından farklı amaçlara hizmet ettiğini göstermektedir.
- Türk dizilerindeki kültürel öğelerin katılımcıların kültürel algı ve ilgilerini etkilediği görülmektedir. En fazla ilgi kültürel etkinliklere yönelmiştir. Dü-

ğün, kına gecesi, halk oyunları ve bayram kutlamaları Türk kültürünün tanınmasına katkı sağlamaktadır. Yemek ve mutfak kültürü de dikkat çeken bir diğer alandır. Kahvaltı, çay ve geleneksel yemekler Türk mutfağına yönelik merakı artırmaktadır. Aile ve sosyal ilişkiler ile giyim unsurları da Türk yaşam tarzının tanınmasına katkı sağlamaktadır. Bulgular, Türk dizilerinin kültürel farkındalık ve öğrenmeyi destekleyen bir araç olduğunu göstermektedir.

- Türk dizilerinin Türkçe öğrenme sürecini çok yönlü desteklediği görülmektedir. En güçlü etki dinleme ve telaffuz becerilerinde ortaya çıkmaktadır. Diziler, katılımcıların doğal konuşma hızına, vurguya ve günlük dil kullanımına maruz kalmasını sağlamaktadır. Kelime ve kalıp öğreniminde ifadelerin bağlam içinde sunulması öğrenmeyi kolaylaştırmaktadır. Katılımcılar ayrıca cümle yapısı ve dil bilgisi özelliklerini gözlem yoluyla fark etmektedir. Özellikle cümle dizilişi ve fiil kullanımı gibi yapısal farkların öğrenme sürecine katkı sağladığı görülmektedir. Hikâye ve duygusal içerik ise öğrenme motivasyonunu artırmaktadır. Genel olarak bulgular, Türk dizilerinin hem bilişsel hem de duyuşsal açıdan Türkçe öğrenme sürecini destekleyen güçlü bir araç olduğunu ortaya koymaktadır. Bu sonuçlar, Türk dizilerinin sadece bir eğlence aracı değil, aynı zamanda dil öğrenme, kültürel etkileşim ve turizm motivasyonu açısından da işlevsel bir araç hâline geldiğini göstermektedir.
- Türk dizilerinin kelime ve ifade öğrenimine önemli katkı sağladığı görülmektedir. En fazla öğrenilen unsurlar deyim ve atasözleridir. Günlük konuşma ve selamlaşma ifadeleri de sık tekrar sayesinde kolayca öğrenilmektedir. Aile ve sosyal ilişkiler, hitap biçimleri ve sosyal ifadeler aracılığıyla kültürel dil kullanımını desteklemektedir. Emir ve kısa komutlar görsel bağlam sayesinde hızlı öğrenilirken, duygu ve tepki ifadeleri günlük Türkçenin anlaşılmasına katkı sağlamaktadır. Bulgular, dizilerin kelime öğreniminin yanı sıra dilin kültürel bağlam içinde kullanımını da desteklediğini göstermektedir.
- Türk dizilerinin Türkiye’yi ziyaret etme isteği üzerinde güçlü ve yaygın bir etki oluşturduğunu göstermektedir. Katılımcıların tamamı ziyaret isteklerinin arttığını belirtmiştir. Bu istekte aile ve sosyal ilişkiler, doğal ve turistik mekânlar, tarihî ve kültürel unsurlar ile yemek kültürü etkili olmuştur. Karadeniz, Kapadokya ve İstanbul gibi yerlerin dizilerde gösterilmesi merak uyandırırken, aile bağları, tarihî yapılar, geleneksel kutlamalar, kahvaltı, çay ve yemek kültürü Türkiye’ye yönelik ilgiyi artırmıştır. Bulgular, Türk dizilerinin kültürel farkındalığın yanı sıra turizm motivasyonuna da katkı sağladığını göstermektedir.
- Türk dizilerinin Mısır’daki popülerliğinin katılımcıların Türk kültürüne yönelik algılarını etkilediği görülmektedir. En belirgin etki kültürel yakınlık ve benzerlik hissidir. Aile yapısı, misafirperverlik ve günlük yaşam üzerinden

kurulan benzerlikler Türk kültürünü daha tanıdık hâle getirmektedir. Güçlü aile bağları, saygı ve dayanışma algısı olumlu bir kültürel imaj oluştururken, düğün, bayram ve halk oyunları gibi unsurlar kültürel ilgiyi artırmaktadır. Bulgular, dizilerin kültürel algıyı etkilediğini, ön yargıları azalttığını ve kültürel yakınlık hissini güçlendirdiğini göstermektedir.

- Türk dizilerinin katılımcıların müzikle ilişkisini farklı biçimlerde etkilediği görülmektedir. En yaygın etki, dizilerde duyulan şarkılar aracılığıyla Türkçe müzik dinleme alışkanlığının başlamasıdır. Bazı katılımcılar farklı sanatçı ve müzik türlerine yönelerek müzik repertuvarlarını genişletirken, bazıları şarkıları kelime ve telaffuz öğrenmek için kullanmaktadır. Buna karşılık bazı katılımcılar müziğe yalnızca dizi bağlamında ilgi göstermektedir. Bulgular, dizilerin müzik yoluyla kültürel etkileşimi ve dil öğrenimini desteklediğini göstermektedir.
- Türk dizilerinin katılımcıların Türk yemeklerine yönelik ilgisini artırdığı görülmektedir. Katılımcıların çoğu yemekleri denemek istemesine rağmen, fırsat ve erişim sorunları nedeniyle bu isteğini gerçekleştirememektedir. Türk yemeklerini deneyip beğenenler, özellikle geleneksel yemek ve içeceklerin ilgilerini artırdığını belirtmektedir. Buna karşılık, bazı katılımcılar restoran ve erişim imkânlarının yetersizliği nedeniyle yemekleri deneyememektedir. Hiç ilgi duymayanlar ise yemek sahnelerini yalnızca görsel içerik olarak değerlendirmektedir. Genel olarak diziler, Türk mutfağına yönelik ilgiyi artırmakta, ancak bu ilginin deneyime dönüşmesinde çevresel koşullar etkili olmaktadır.
- Türk dizileri, katılımcıların Türkçe öğrenme süreçlerine katkı sağlarken bazı dilsel güçlükler de oluşturmaktadır. Katılımcılar özellikle deyim, atasözü ve mecazlı ifadelerin yanı sıra hızlı konuşma, argo ve bölgesel ağızları anlamakta zorlanmaktadır. Bu durum, Türkçe öğreniminde dil bilimsel yapıların yanında kültürel ve bağlamsal anlamların da öğrenilmesi gerektiğini göstermektedir. Buna rağmen katılımcılar, doğal dil kullanımını yansıtan Türk dizilerini gerçek yaşam Türkçesine maruz kalmayı sağlayan etkili bir öğrenme aracı olarak değerlendirmektedir.
- Türk dizilerinin yabancı dil olarak Türkçe öğrenen öğrencilerin günlük dil kullanımını desteklediği görülmektedir. Katılımcıların çoğu, dizilerden öğrendikleri kelime ve ifadeleri günlük konuşmalarında kullanabildiklerini belirtmiştir. Özellikle selamlaşma, vedalaşma, iyi dilek ve günlük iletişim kalıpları aktif olarak kullanılmaktadır. Ancak bazı katılımcılar konuşma ortamı bulamadıkları veya hata yapmaktan çekindikleri için bu ifadeleri sınırlı kullanmaktadır. Dublajlı izleyenlerde ise Türkçe ifadelerle doğrudan karşı-

laşılmadığından kazanımlar daha düşük olmuştur. Bulgular, Türk dizilerinin hem alıcı hem de üretici dil becerilerini desteklediğini göstermektedir.

- Türk dizilerinin konuşma becerilerini geliştirdiği, ancak bu etkinin izleme biçimine göre değiştiği görülmektedir. Orijinal dilde izleyen katılımcılar, tekrar eden kalıplar, doğal konuşma akışı ve oyuncu taklidi sayesinde akıcılık, telaffuz ve vurgu kullanımında gelişme yaşadıklarını belirtmiştir. Dublajlı izleyenlerde ise Türkçe ses girdisine maruz kalınmadığı için belirgin bir gelişme görülmemiştir. Bulgular, Türk dizilerinin özellikle hedef dilde işitsel maruziyet sağlandığında konuşma becerilerini destekleyen etkili bir araç olduğunu göstermektedir.
- Türk dizilerinin katılımcıların Türk toplumuna ait toplumsal ve kültürel değerleri tanımalarında etkili olduğu görülmektedir. Özellikle misafirperverlik, paylaşma, komşuluk ilişkileri, düğünler, bayramlar ve aile büyüklerine saygı gibi unsurlar kültürel farkındalığı artırmıştır. Bulgular, dizilerin dil öğreniminin yanı sıra Türk toplumuna ilişkin kültürel algının oluşmasına da katkı sağladığını göstermektedir.
- Türk dizilerinin katılımcıların günlük yaşam ve kültürel davranışlara ilişkin farkındalığını artırdığı görülmektedir. En çok dikkat çeken unsurlar kültürel ritüeller, sembolik davranışlar, temizlik alışkanlıkları ile çay ve ikram kültürüdür. Bazı katılımcılar bu unsurları farklı ve şaşırtıcı bulurken, bazıları kendi kültürleriyle benzer görmüştür. Bulgular, dizilerin kültürel farklılıkları görünür kılarak kültürel yakınlık algısını da güçlendirdiğini göstermektedir.
- Katılımcıların ders kitapları, öğretmenler ve Türk dizilerini farklı işlevlerle değerlendirdikleri görülmektedir. Ders kitapları dil bilgisi ve sistematik öğrenme, öğretmenler açıklama ve geri bildirim, Türk dizileri ise günlük konuşma dili, motivasyon ve bağlam içinde öğrenme açısından öne çıkmaktadır. Bulgular, farklı kaynakların birlikte kullanılmasının Türkçe öğrenimini daha etkili ve bütüncül hâle getirdiğini göstermektedir.
- Katılımcıların çoğu Türk dizilerini Türkçe öğreniminde önemli bir eğitim aracı olarak görmekte ve bu yönünün geliştirilmesini istemektedir. Açıklayıcı alt yazılar, kelime açıklamaları ve destekleyici içeriklerin dizilerin eğitsel değerini artıracakı düşünülmektedir. Bulgular, dizilerin eğlence aracı olmanın yanı sıra Türkçe ve Türk kültürünün öğretiminde de kullanılabileceğini göstermektedir. Ancak dublajlı izleyenlerde bu katkının sınırlı kaldığı görülmektedir.
- Türk dizilerindeki argo, deyim, atasözü ve günlük konuşma kalıpları, katılımcıların hem Türkçe becerilerini hem de Türk kültürü ve iletişim biçimlerini tanımalarını desteklemiştir. Özellikle kültürel anlam taşıyan ifadeler, Türk

toplumunun değerleri ve sosyal ilişkilerinin anlaşılmasına katkı sağlamıştır. Bu etki dizileri özgün dilinde izleyenlerde daha belirgin olurken, dublajlı izleyenlerde sınırlı kalmıştır.

- Türk dizilerinin bazı katılımcılar için Türkiye’de eğitim alma ve çalışma düşüncesini destekleyen bir etken olduğu, ancak bu etkinin katılımcıların kişisel hedefleri ve gelecek planlarına göre farklılaştığı sonucuna ulaşılmıştır.
- Türk dizilerinde farklı bölgesel ağızların kullanılması, katılımcıların Türkiye’nin dilsel ve kültürel çeşitliliğine ilişkin farkındalıklarını artırmıştır. Katılımcılar, farklı ağızlar aracılığıyla Türkiye’de her bölgenin kendine özgü kültürel özelliklere ve konuşma biçimlerine sahip olduğunu fark etmişlerdir. Bölgesel ağızlar bazı katılımcılar için anlama güçlüğü oluştursa da bu durum Türkçenin zenginliğini ve çeşitliliğini tanımalarına katkı sağlamıştır. Buna karşılık dublajlı izleyen katılımcılarda bu etkinin sınırlı kaldığı görülmüştür. Bu bulgu, Türk dizilerinin yalnızca dil öğretiminde değil, Türkiye’nin kültürel ve dilsel çeşitliliğinin tanıtılmasında da önemli bir işlev üstlendiğini göstermektedir.

KAYNAKLAR

A24. (t.y.). Erişim tarihi: 8 Nisan 2019, <https://www.a24.com.tr/turkiye-dizi-sektorunde-abd-ile-yarisiyor-haberi-40091997h.html?h=50>

Adak, N. (2004). Bir sosyalizasyon aracı olarak televizyon ve şiddet. *Bilig*, (30).

Aktürk, O., & Yağbasan, M. (2020). Türk dizilerinin Azerbaycan vatandaşları üzerindeki etkisi ve Türkçenin yaygınlaşmasına katkısı. *Intermedia International e-Journal*, 7(12).

Arbatlı, M. S., & Kurar, İ. (2015). Türk dizilerinin Kazak-Türk kültürel etkileşimine ve Türkçenin yaygınlaşmasına etkisi. *Türkiye Arş. Der.*, 10(2), 35–46.

Arğın, E. (2019). Z kuşağının sosyal medya bağımlılığı ve narsist eğilimler: Elazığ ili örneği. *Avrasya Sosyal ve Ekonomi Araştırmaları Dergisi*, 6(6), 166–183.

Bayraktar, F. B. (2015). *Yabancılar Türkçe öğretiminde faydalanan kitapların kültürel unsurların aktarımı açısından değerlendirilmesi* [Yüksek lisans tezi]. Gazi Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü.

Çangal, Ö. (2012). Yabancılar Türkçe öğretiminde kültür taşıyıcısı olarak tür-küler. *Gazi Üniversitesi Türkçe Araştırmaları Akademik Öğrenci Dergisi*, 9–20.

Delen, M. (2016). *Yabancılar Türkçe öğretiminde filmlerin kullanımı (Selvi Boylum Al Yazmalım örneği)* [Yüksek lisans tezi]. Gaziosmanpaşa Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü.

- Erem, T., Tek, Ö. B., Gegez, A. E., & Börü, M. D. (2000). Global pazarlarda pazarlama stratejilerinin tasarım ve uygulanmasında kültürel etkileşimin rolü. 5. *Ulusal Pazarlama Kong. Bildiri Kitabı* içinde (ss. 21–43).
- Ergin, M. (2020). *Türk dil bilgisi*. Boğaziçi Yayınları.
- Göçer, A. (2008). *Etkinlik temelli ilk okuma ve yazma öğretimi*. Anı Yayıncılık.
- Güçhan, N. (2016). Televizyonun toplumsal ve kültürel etkileri. *Kurgu Anadolu Üniversitesi İletişim Bilimleri Dergisi*, 5(5), 129–136.
- Gülseven, Ü. (2014). Yabancılar Türkçe öğretiminde filmlerin kullanımı. 3. *International Conference on Language and Literature* içinde (ss. 404–412). Gutenberg Üniversitesi.
- İşcan, A. (2011). Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde filmlerin yeri ve önemi. *Turkish Studies – International Periodical for the Language, Literature and History of Turkish or Turkic*, 6(3), 939–948.
- Mansour, O. (2016). Türk dizileriyle kültür aktarımı ve Türkçe öğretimi. *Uluslararası Türkoloji Araştırmaları ve İncelemeleri Dergisi*, 1(1), 64–81.
- Melamlıoğlu, D. (2008). Kültür aktarımı açısından Türkçe öğretim programları. *Eğitim ve Bilim*, 64–73.
- Özbay, M. (2014). *Özel öğretim yöntemleri II*. Öncü Kitap.
- Sabah. (t.y.). Erişim tarihi: 11 Nisan 2019, <https://www.sabah.com.tr/ekonomi/2019/03/12/turk-dizileri-500-milyon-kisiye-ulasti>
- Saraç, H. (2012). Yabancı dil öğretim sürecinde sanatsal filmler. *İdil Sanat ve Dil Dergisi*, 27–42.
- Savaş, G. (2004). Kitle iletişim araçlarına eleştirel bir yaklaşım. *Uluslararası İnsan Bil. Der.*, 1(1), 1–5.
- Tarcan, A. (2004). *Yabancı dil öğretim teknikleri*. Nobel Yayınları.
- Tümertekin, E., & Özgüç, N. (2011). *Beşeri coğrafya: İnsan, kültür, mekan*. Çantay Kitabevi.
- Yılmaz, F., & Diril, A. (2015). Filmlerle yabancılar Türkçe öğretimi: Beyaz Melek film örneği. *Akademik Sosyal Araştırmalar Dergisi*, 223–240.

Extended Abstract

The relationship between language and culture is inseparable. Language is not only a means of communication but also a way of expressing a society's identity, thoughts, and values. Culture includes the knowledge, traditions, and behaviors transmitted across generations. Therefore, cultural integration is essential in Teaching Turkish as a Foreign Language (TFL), as learners acquire not only linguistic structures but also the lifestyle and worldview associated with the language. In the modern era, mass media has become an important means of cultural transmission. Television, with its audio-visual features, can influence how individuals perceive language and culture. Turkish television series, which developed from local productions into a global industry, are now exported to more than 150 countries and have attracted large audiences in the Arab world, including Egypt. Their popularity has also contributed to growing interest in Turkish language and culture among Egyptian viewers.

Audio-visual materials provide learners with authentic language input, including natural speech, gestures, facial expressions, pronunciation, stress, intonation, daily vocabulary, and idiomatic expressions. Thus, television series can present language as a living system used in real social contexts rather than simply as a set of grammatical rules.

This study uses a phenomenographic approach to examine Egyptian learners' perceptions of the effects of Turkish television series on their language learning process. The participants were 10 Egyptian volunteers who were learning Turkish or had completed a Turkish course. Data were collected through a semi-structured interview form containing 10 open-ended questions and analyzed using content analysis. The questions focused on viewing platforms, subtitle and dubbing preferences, viewing motivations, cultural interests, and the perceived effects of series on language skills, music, food, and tourism.

The findings show that participants mainly use digital platforms such as YouTube, Kısset-i Aşk, Telegram, and Netflix. Although Arabic subtitles are an important factor in platform choice, many participants prefer original Turkish audio to improve their listening skills. Their motivations for watching series include entertainment, historical interest, and language learning.

The findings also indicate strong cultural and linguistic effects. Participants showed particular interest in Turkish weddings, food, clothing, family life, and social relations. They reported improvements in listening and pronunciation, as well as learning new vocabulary, idiomatic expressions, sentence structures, and grammatical patterns. Turkish series also increased their desire to visit Türkiye and experience the places and cultural elements presented on screen.

Food and music were also significant areas of interest. Most participants wanted to try Turkish dishes they had seen in series, while many developed greater interest in Turkish music through series soundtracks. Overall, the findings suggest that Turkish television series contribute not only to language learning but also to cultural awareness and cultural affinity.

In conclusion, Turkish television series can function as valuable tools for language teaching and cultural transmission beyond their entertainment role. Their integration into TFL instruction, supported by level-appropriate selections and targeted activities, can provide authentic input and contribute to the development of the four basic language skills.